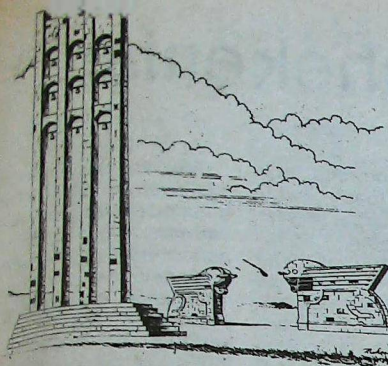




ՍՄՏԱՐԱՊԱՏ SARDARABAD

FIEL EXPRESION DEL PENSAR DEMOCRATICA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET.

BUENOS
AIRES
AÑO XII
N° 382

Miércoles
16 de
abril
de 1986

EDITORIAL:

Los ochenta jóvenes años de la U.G.A.B.

El lema "La unión hace la fuerza" no quedó sólo como un enunciado, en los ochenta años de vida que cumple Parecordzagán, sino que fue una palpable realidad y una fuerza aglutinadora, que supo unir a los armenios en los momentos de dolor y conmoción; unió a los restos de nuestra sufrida armenidad y participó también en la organización de su vida en colectividades; este lema fue entonces, un símbolo de UNION.

Actualmente, el pueblo armenio vive uno de sus momentos de mayor esplendor. Por un lado, la Madre Patria está en un período de crecimiento cultural, económico y espiritual; y —si bien en el resto de la tierra hay comunidades donde la paz aún no ha llegado, como en el Líbano e Irán, cuya vida está en latente peligro, en otras —como las sudamericanas— los armenios, integrados al quehacer de los pueblos, amparados por leyes beneméritas, viven una vida aferrada a sus tradiciones religiosas y culturales.

Este momento de la historia coincide con los ochenta años de fundación de la Unión General Armenia de Beneficencia y he aquí un momento oportuno para reflexionar sobre su vida pasada, para prepararnos a un futuro mejor.

El nacimiento de Parecordzagán no fue accidental, sino producto de un plan bien concebido, sobre la base de logros y fracasos de épocas anteriores, de otras entidades de bien común que, establecidas en la parte de influencia turca o rusa de Armenia, no llegaron a tras-

(continúa en pág. 8)

ANKARA:

Declaraciones del Embajador francés sobre la cuestión armenia

Fernand Ruignon, embajador francés en Ankara, antes de finalizar sus gestiones en Turquía, mantuvo una entrevista con el diario "Hurriyet", que se publica en Turquía.

En sus declaraciones, en embajador manifestó que no consideraba responsables de los hechos sucedidos en el Imperio Otomano, a los actuales dirigentes y gobernantes turcos.

Según el diplomático, luego del tratado de Lausana, Francia está obligada a reconocer la unidad territorial turca, de modo que no puede apoyar las pretensiones armenias.

Además, añadió que tuvo que hacer frente a numerosas dificultades desde que Mitterrand asumiera la presidencia de Francia, especialmente luego de que aceptara las resoluciones relativas al genocidio armenio.

Հայց. Առաք. Եկեղեցույ Վարչութեան Հաղորդագրութիւնը

Խմբագրութիւնն օրիք առաջ Հայց. Առաք. Եկեղեցույ Վարչութեան կողմէ հրատարակութեան խնդրանքով ստացած էր հաղորդագրութիւն մը, որով ի գիտութիւն Արժանաբանի հայ հանրութեան, կը ծանուցանէր թէ՛ Հայց. Առաք. Եկեղեցույ վարչութիւնը Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Վազգէն Ա. Ամենայն Հայոց Վեհափառէն ստացած է 25 Փետրուար 1986 թուակիր պաշտօնական նամակ մը, որուն մէջ Վեհափառ Հայրապետը Թեմիս Առաջնորդ Գերշ. Տ. Գրիգորիս Եպսկ. Բունիաթեանը Ս. Էջմիածին կը հրաւիրէ, յայտնելով թէ ուրիշ աշխատանք պիտի վստահուի իրեն:

Հաղորդագրութիւնը հրատարակելու պատրաստութեան միջոցին, ուրախութեամբ իմացանք, թէ Վեհին կարգադրութեամբ՝ Գերշ. Տ. Գրիգորիս Եպսկ. Բունիաթեանի մեկնումը մէկ տարիով յետաձգուած է, որով Հայց. Առաք. Եկեղեցույ Վարչութեան Հաղորդագրութեան հրատարակումը անհրաժեշտութիւն չէր:

«ՍՄՏԱՐԱՊԱՏ»

nio, hecho que suscitó notables diferencias en las relaciones franco-turcas.

"La posición de Francia es clara. Estamos de acuerdo en que se forme una comisión de expertos internacionales neutrales, para el análisis de los hechos. De

allí se sabrá en qué medida los reclamos armenios son valederos.

Si esto se realiza, mi país está preparado para poner todos sus archivos al servicio de dicha comisión" —expresó el embajador.

Centenario del Partido Armenagán

Primer movimiento de liberación de Armenia

Banquete

organizado por el Consejo Regional
Sudamericano de la O.D.L.A.

presidido por el

Dr. Hipólito Solari Yrigoyen

Embajador Itinerante de la República Argentina y
Asesor del Presidente de la Nación

Martes 6 de mayo de 1986, 21 hs.

AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

Av. del Libertador 1850

9° Piso

100 - Ամեակ Արմենական Կուսակցութեան

(Հայաստանի Ազատագրութեան Անդրազնային
Կազմակերպութիւն)

Ռամկավար Ազատական Կուսակցութեան
Հարաւային Ամերիկայի Երջանային Վարչութիւն
Հանդիսութիւն - Ծաշկերոյթ

Նախագահութեամբ՝

Տոքթ. Իփոլիթ Սուլարի Իրիկոժեհի

(Արժանաբանի Հանրապետութեան Երջուն Դեպտան եւ
Նախագահի Խորհրդակալ)

Տեղի կ'ունենայ Երեքշաբթի, 6 Մայիս 1986,
Երեկոյեան Ժամը 21-ին, Automóvil Club-ի մէջ

Encuentro con Mariliza Distchekenian

El lunes 7 de abril ppdo., arribó a nuestro país la joven Mariliza Distchekenian, hija del comandante José Distchekenian, quien venía de regreso de la Madre Patria, donde realizó un curso de armenología, durante dos años. Mariliza estuvo en Buenos Aires durante cinco días, en su viaje de regreso a su país natal, Brasil.

En el transcurso de su breve estadía en esta Capital, tuvimos la oportunidad de entrevistarnos con ella. Nos impactaron la simpatía y suavidad, además del fuerte arraigo a las tradiciones armenias, de una joven bachiller en Ciencias Económicas, egresada de la Universidad brasileña, que decidió realizar cursos de especialización en idioma e historia armenios en Ereván.

¿Por qué decidiste viajar a Armenia?

Siempre quise conocer Armenia. Desde niña había escuchado cosas sobre la Madre Patria, pero quería tener un conocimiento más profundo, quería ver qué es Armenia en realidad, cómo vive su pueblo, conocer su Universidad.

Todos los que trabajamos para la colectividad lo hacemos con amor y fervor patriótico pero no sabemos si todo lo que nos han



La Srta. Mariliza Distchekenian, en el centro, con las alumnas Mariana Mateossian y Sonia Seferian (de Argentina) Garén Simonian y Hmayag Bedrossian, de Armenia, en una exposición de barcos.

dicho existe en realidad. Armenia es como un sueño...

Ahora, luego de mi viaje, sé que todo existe concretamente, que Armenia ha progresado y que adelante notablemente. Por ello, tengo una impresión inmejorable de la Madre Patria, en todo sentido.

Me asombré de cómo existe todo ello. Pero, lo que más me emocionó fue el pueblo, que está muy arraigado a las costumbres ancestrales y es muy cálido.

El pueblo armenio no ha perdido sus costumbres básicas, su fe, que ha difundido de generación en generación. El armenio

mantiene su forma de ser, en sus tradiciones, en su cultura, en el baile o en la música, por ejemplo.

Creo que no hay otro pueblo más hospitalario que el armenio.

Además, es importante indicar que nuestros hermanos de la Madre Patria están muy preocupados e interesados por la diáspora, por cómo se vive fuera de Armenia, y cuál es la situación de las distintas colectividades.

Realmente, es emocionante ver que todas estas tradiciones se han trasladado también a los niños, lo que le da además, un encanto especial.

¿Cómo es la universidad armenia?

Puedo contestar en lo que respecta al Instituto de

Historia, dependiente de la universidad, donde cursé mis estudios. La universidad me dejó la mejor de las impresiones, pues a pesar de que los temas que se tratan en las diferentes materias de la historia son polémicos, se trata de presentar los hechos de la manera más objetiva posible. Por otra parte, los mismos profesores señalan que día a día se incorporan nuevos conocimientos y una mayor profundización de los distintos períodos de historia armenia.

Lo más importante es ver cómo los jóvenes gustan de la historia; no se escapan de ella. Además, ellos tienen la oportunidad de ver prácticamente lo que estudian pues viven en esa tierra, y lo aprecian, diariamente, en sus monumentos y festividades.

Se tratan los temas con la verdad, por ello hay frecuentes debates en los temas históricos.

Por otra parte, también debo señalar que son muy exigentes y están muy bien organizados. En Armenia, se le da mucha importancia al estudiante. Se considera que una persona que está cursando estudios, debe dedicarse plenamente a ellos.

También me llamó la atención ver cómo tanto los estudiantes como los profesores están preocupados por la vida armenia en general.

Allí, estudian noventa y dos jóvenes de la diáspora, que se dedican a diferentes carreras. Algunos han ido para cursar sus estudios universitarios, otros para doctorarse o especializarse, luego de haber cursado estudios universitarios o terciarios en sus países. Estos estudiantes, representativos de veintisiete países de la diáspora, tienen los mismos ideales en común: conocer Armenia y ser conscientes de su existencia.

¿En qué medida podrás aplicar los conocimientos adquiridos en estos dos años, en tu país?

-Todo lo que aprendí me dio una mayor preparación, especialmente desde el momento en que vi que Armenia existe, que ése es mi pueblo.

Si bien vivo en Brasil, no puedo ser indiferente a mi pueblo; siento que debo hacer algo. Si veo que mi pueblo se dispersa y forma parte de él, no puedo dejar de hacer algo. Debo actuar para preservarlo, en la medida de lo posible.

Para ello, es importante que los jóvenes visiten Armenia. Ella no es la tierra de nuestros abuelos, sino que nos pertenece a todos.

En la diáspora, nosotros que hemos nacido en distintos países, no sabemos exactamente cuál es nuestra identidad; somos

(continúa en pág. 3)

Lutufyan Hnos. S.A.

Fábrica de pañuelos y toallas
Estamperías
y tintorerías de hilados

Larrea 738
Francia 275

Cap. Fed.

San Martín (Pcia. de Bs. As.)

Dr. Jorge G. Derkrikorian
Odontología, Cirugía y Traumatología
Bucomáxilofacial

Lunes a Viernes 14:30 a 20:30 Hs.

Olleros 4165 - 1° A

LUCIX
VIAJES S.A.

Directora

Lidia Guezikaralan de Martínez

ATENCIÓNES ESPECIALES PARA LA COLECTIVIDAD

Sarmiento 582. Cap.

T.E.: 394-5410/4624

Pasajes y excursiones

a Europa,

Asia y América

Estudio Jurídico
Dr. Roberto Malkassian y Asoc.
Abogados

Corrientes 1296 7° 74

De 12.00 a 18.00 hs.

T.E.: 35-1632 / 35-9504

Dr. Roberto Polatian y Asoc.
Contadores Públicos
Asesoramiento, Gestiones y Constitución de
Sociedades, en el Exterior y Nacionales
Auditoría - Impuestos

Sarmiento 2068. 3° Piso
Buenos Aires

T.E.: 49-4681

Telex 17805-Dinte-AR

El Dr.
Pedro Balassanian

atiende
provisoriamente en

Paraguay 2068 P.B. A
T.E.: 84-3697

Lun, miérc. viernes
de 15.30 a 20.00 hs.

**¿Por qué
cambiamos?**

Porque Ud. nos ayudó
a hacer
la mejor programación
para la mayor audiencia

Porque Ud. nos sugirió
volver al domingo

**"Confraternidad
Argentino-Armenia"**

DOMINGOS DE 22 A 22.30

**POR
RADIO BELGRANO**

Joyería

Relojería

"Sarkis"

Exclusividades

Libertad 209. Cap.

T.E.: 35-1982

Rosa Majian, en la Feria del Libro

En el stand de la Sociedad Argentina de Escritores (SADE) Rosa Majian firmará ejemplares de su último libro "Conversando con Jorge Luis Borges de Armenia y de los armenios" el sábado 19 de abril, de 18 a 19.00 hs.

La autora publicó este libro el año pasado, en homenaje al "Día de los Mártires Armenios", en ocasión de cumplirse el 70° aniversario del primer genocidio perpetrado por los turcos en el siglo XX, el 24 de abril de 1915.



Rosa Majian agradece a todas las instituciones y complejos educacionales armenios por la distribución del mismo en el ámbito de la comunidad armenia de la República Argentina. Asimismo, su reconocimiento a organismos nacionales e internacionales, que tuvieron a su cargo la difusión del libro en esferas gubernamentales, embajadas, universidades, bibliotecas, centros culturales y medios masivos de información del país y del extranjero.

Encuentro con Mariliza Distchekenian

(viene de pág. 2)

armenios y ciudadanos de otros países; pero, cuando se visita Armenia, uno se da cuenta de que forma parte del pueblo armenio.

Armenia vive un nuevo período de concientización de su historia y tradiciones. ¿Qué nos podés decir, al respecto?

—Es cierto. Desde hace algunos años, el armenio ha hecho renacer sus antiguas tradiciones, las ceremonias tradicionales, tales como Erepuni, Sardarabad, Musa Dagh, que el pueblo recuerda con gran devoción.

El armenio parece haber despertado. Piensa que esas son fechas tradicionales que deben ser recordadas. Esto se advierte inclusive en la universidad, y en toda la vida diaria.

Coincide con este movimiento el hecho de que se le dé mayor importancia a la Iglesia Apostólica Armenia, pues han tomado conciencia de que ésta tiene

una significación nacional. Inclusive, se recuerdan las fechas tradicionales eclesásticas.

Ya de por sí, el armenio no se dispersaba fácilmente, pero todo este movimiento vino a reforzar ese sentimiento de nacionalidad, que ha servido para concientizar a la población.

Hoy también se ve la necesidad de estudiar la historia de las colectividades armenias de la diáspora. Para ello, se ha creado un Instituto, puesto los armenios están convencidos de que dentro de la historia armenia deben incluir la historia de la diáspora.

¿Cuáles son tus proyectos inmediatos?

—Son varios, relacionados con la conservación de la armenidad. Pero yo no puedo trabajar sola. Los jóvenes deben acercarse y ver qué podemos hacer juntos, para que este proyecto se convierta en realidad.

Me gustaría ser útil a la

colectividad armenia de mi país, y para ello estoy lista a trabajar con todo aquél que quiera hacer algo por la armenidad. Los invito a trabajar conmigo en este gran proyecto.

¿Alguna reflexión final?

—Los armenios debemos sentirnos orgullosos del pueblo que tenemos. Debemos preservar nuestra cultura.

Pertenecemos a un pueblo que, a través de su historia, ha pasado varios genocidios, pero ahora tenemos una Armenia renacida, que debe ser nuestro orgullo. Armenia adelanta día a día y no tengo dudas de que avanzará más.

Como armenios, debemos ayudar a la Madre Patria; la única manera de hacerlo es preservando nuestra cultura y tradiciones. En ello, tiene un rol primordial la escuela armenia; por eso es importante que los niños y jóvenes asistan a ella.

Pensamientos sobre la libertad:

Precios libres y precios controlados

A veces, los gobiernos han recurrido a los precios máximos, otras a los precios mínimos con respecto a diferentes productos. A veces, han decretado un nivel salarial máximo, otras uno mínimo. Es sólo con respecto al interés que nunca han recurrido a tasas mínimas; cuando intervinieron siempre decretaron tasas máximas de interés. Siempre han mirado con desconfianza el ahorro, la inversión y el préstamo.

Pero, si el gobierno fija los precios en un nivel diferente de aquel que habría fijado el mercado, de estar libre, este equilibrio entre la oferta y la demanda se perturba. En consecuencia, existen —con precios máximos— compradores potenciales que no pueden comprar, si bien están dispuestos a pagar el precio establecido por la autoridad o incluso un precio mayor (es decir, que la demanda excede la oferta). Y por lo tanto, existen —con precios mínimos— vendedores potenciales que no pueden vender, si bien están dispuestos a vender al precio establecido por la autoridad, o incluso a un precio menor (es decir, que la oferta excede la demanda). El precio ya no puede segregar a aquellos compradores y vendedores potenciales que pueden comprar y vender, de aquellos que no pueden hacerlo. Si la autoridad no desea que el azar o la violencia determinen la asignación de la oferta disponible y que las condiciones se vuelvan caóticas, debe regular por sí misma la cantidad que se permite comprar a cada individuo. Debe apelar al racionalismo.

Antes de que interviniera el gobierno, los bienes en cuestión eran, a su manera de ver, demasiado costosos. Como resultado del precio máximo, la oferta de estos disminuye o desaparece por completo. El gobierno interfirió porque consideró estos productos especialmente esenciales, necesarios e indispensables. Pero su acción redujo la oferta disponible. Por lo tanto, la injerencia gubernamental es absurda y disparatada. Un gobierno puede determinar precios así como un ganso no puede poner huevos de gallina.

Si el gobierno es renuente a aceptar este resultado no deseado o indeseable y persiste más y más en esta actitud, si fija los precios de todos los bienes y servicios y obliga a todos a continuar produciendo y trabajando con estos niveles de precios y salarios, elimina completamente el mercado. Entonces, la economía planificada, sustituye a la economía de mercado.

Los precios, por definición, están determinados por las operaciones de compra y venta que la gente realiza o por abstención de éstas. No deben confundirse con decretos emitidos por los gobiernos u otras agencias que imponen sus órdenes en forma compulsiva.

Ludwig Von Mises

Armenio-Argentino

¿Yo soy armenio, mamá?... La pregunta me sobresaltó y me gustó, a la vez.

¡Qué bien que mi hijo se sintiera armenio!

—No, vos no sos armenio —le respondí. Naciste en Argentina.

¿Entonces, qué soy?

Y en ese momento recordé... Afloró a mi corazón, a mi sangre, todo el bagaje que me haría vibrar.

Nada pudo, hijo, que hoy no te sintieras armenio; ni las hordas salvajes, ni la indiferencia, ni la traición, ni el dolor, ni el martirio... Todo ha sido en vano. Casi nada ha cambiado: tus ojos,

tu piel, tus sentimientos, tus vivencias, cómo te estremeces cuando escuchas melodías que ya entonaban tus abuelos...

No te olvides, hijo, tú eres de sangre armenia, con un corazón argentino.

Jazmin

Mantiprest

Algo nuevo, sin precedentes

Manti

listo para servir

Unión Patriótica Armenia de Aintab Madagh

en memoria de los mártires y asociados fallecidos
20 DE ABRIL

Se invita a todos los asociados, a amigos e instituciones armenias a concurrir al homenaje

11.00 hs.: Misa en la Iglesia San Gregorio El Iluminador

12.00 hs.: Colocación de una ofrenda floral.

13.00 hs.: Almuerzo.

Cnel. Niceto Vega 4876, Cap. COMISION DIRECTIVA

Rosa Majian, en la Feria del Libro

En el stand de la Sociedad Argentina de Escritores (SADE) Rosa Majian firmará ejemplares de su último libro "Conversando con Jorge Luis Borges de Armenia y de los armenios" el sábado 19 de abril, de 18 a 19.00 hs.

La autora publicó este libro el año pasado, en homenaje al "Día de los Mártires Armenios", en ocasión de cumplirse el 70° aniversario del primer genocidio perpetrado por los turcos en el siglo XX, el 24 de abril de 1915.



Rosa Majian agradece a todas las instituciones y complejos educacionales armenios por la distribución del mismo en el ámbito de la comunidad armenia de la República Argentina. Asimismo, su reconocimiento a organismos nacionales e internacionales, que tuvieron a su cargo la difusión del libro en esferas gubernamentales, embajadas, universidades, bibliotecas, centros culturales y medios masivos de información del país y del extranjero.

Encuentro con Mariliza Distchekenian

(viene de pág. 2)

armenios y ciudadanos de otros países; pero, cuando se visita Armenia, uno se da cuenta de que forma parte del pueblo armenio.

Armenia vive un nuevo período de concientización de su historia y tradiciones. ¿Qué nos podés decir, al respecto?

Es cierto. Desde hace algunos años, el armenio ha hecho renacer sus antiguas tradiciones, las ceremonias tradicionales, tales como Erepuni, Sardarabad, Musa Dag, que el pueblo recuerda con gran devoción.

El armenio parece haber despertado. Piensa que esas son fechas tradicionales que deben ser recordadas. Esto se advierte inclusive en la universidad, y en toda la vida diaria.

Coincide con este movimiento el hecho de que se le dé mayor importancia a la Iglesia Apostólica Armenia, pues han tomado conciencia de que ésta tiene

una significación nacional. Inclusive, se recuerdan las fechas tradicionales eclesiásticas.

Ya de por sí, el armenio no se dispersaba fácilmente, pero todo este movimiento vino a reforzar ese sentimiento de nacionalidad, que ha servido para concientizar a la población.

Hoy también se ve la necesidad de estudiar la historia de las colectividades armenias de la diáspora. Para ello, se ha creado un Instituto, puesto los armenios están convencidos de que dentro de la historia armenia deben incluir la historia de la diáspora.

¿Cuáles son tus proyectos inmediatos?

Son varios, relacionados con la conservación de la armenidad. Pero yo no puedo trabajar sola. Los jóvenes deben acercarse y ver qué podemos hacer juntos, para que este proyecto se convierta en realidad.

Me gustaría ser útil a la

colectividad armenia de mi país, y para ello estoy lista a trabajar con todo aquél que quiera hacer algo por la armenidad. Los invito a trabajar conmigo en este gran proyecto.

¿Alguna reflexión final?

Los armenios debemos sentirnos orgullosos del pueblo que tenemos. Debemos preservar nuestra cultura.

Pertenecemos a un pueblo que, a través de su historia, ha pasado varios genocidios, pero ahora tenemos una Armenia renacida, que debe ser nuestro orgullo. Armenia adelanta día a día y no tengo dudas de que avanzará más.

Como armenios, debemos ayudar a la Madre Patria; la única manera de hacerlo es preservando nuestra cultura y tradiciones. En ello, tiene un rol primordial la escuela armenia; por eso es importante que los niños y jóvenes asistan a ella.

Armenio-Argentino

¿Yo soy armenio, mamá?... La pregunta me sobresaltó y me gustó, a la vez.

¡Qué bien que mi hijo se sintiera armenio!

No, vos no sos armenio —le respondí—. Naciste en Argentina.

¿Entonces, qué soy?

Y en ese momento recordé... Afloró a mi corazón, a mi sangre, todo el bagaje que me haría vibrar.

Nada pudo, hijo, que hoy no te sintieras armenio; ni las hordas salvajes, ni la indiferencia, ni la traición, ni el dolor, ni el martirio... Todo ha sido en vano. Casi nada ha cambiado: tus ojos,

tus piel, tus sentimientos, tus vivencias, cómo te estremeces cuando escuchas melodías que ya entonaban tus abuelos...

No te olvides, hijo, tú eres de sangre armenia, con un corazón argentino.

Jazmin

Pensamientos sobre la libertad:

Precios libres y precios controlados

A veces, los gobiernos han recurrido a los precios máximos, otras a los precios mínimos con respecto a diferentes productos. A veces, han decretado un nivel salarial máximo, otras uno mínimo. Es sólo con respecto al interés que nunca han recurrido a tasas mínimas; cuando intervinieron siempre decretaron tasas máximas de interés. Siempre han mirado con desconfianza el ahorro, la inversión y el préstamo.

Pero, si el gobierno fija los precios en un nivel diferente de aquel que habría fijado el mercado, de estar libre, este equilibrio entre la oferta y la demanda se perturba. En consecuencia, existen —con precios máximos— compradores potenciales que no pueden comprar, si bien están dispuestos a pagar el precio establecido por la autoridad o incluso un precio mayor (es decir, que la demanda excede la oferta). Y por lo tanto, existen —con precios mínimos— vendedores potenciales que no pueden vender, si bien están dispuestos a vender al precio establecido por la autoridad, o incluso a un precio menor (es decir, que la oferta excede la demanda). El precio ya no puede segregar a aquellos compradores y vendedores potenciales que pueden comprar y vender, de aquellos que no pueden hacerlo. Si la autoridad no desea que el azar o la violencia determinen la asignación de la oferta disponible y que las condiciones se vuelvan caóticas, debe regular por sí misma la cantidad que se permite comprar a cada individuo. Debe apelar al racionamiento.

Antes de que interviniera el gobierno, los bienes en cuestión eran, a su manera de ver, demasiado costosos. Como resultado del precio máximo, la oferta de estos disminuye o desaparece por completo. El gobierno interfiere porque consideró estos productos especialmente esenciales, necesarios e indispensables. Pero su acción redujo la oferta disponible. Por lo tanto, la injerencia gubernamental es absurda y disparatada. Un gobierno puede determinar precios así como un ganso no puede poner huevos de gallina.

Si el gobierno es renuente a aceptar este resultado no deseado o indeseable y persiste más y más en esta actitud, si fija los precios de todos los bienes y servicios y obliga a todos a continuar produciendo y trabajando con estos niveles de precios y salarios, elimina completamente el mercado. Entonces, la economía planificada, sustituye a la economía de mercado.

Los precios, por definición, están determinados por las operaciones de compra y venta que la gente realiza o por abstención de éstas. No deben confundirse con decretos emitidos por los gobiernos u otras agencias que imponen sus órdenes en forma compulsiva.

Ludwig Von Mises

Mantiprest

Algo nuevo, sin precedentes

Manti

listo para servir

Unión Patriótica Armenia de Aintab Madagh

en memoria de los mártires y asociados fallecidos
20 DE ABRIL

Se invita a todos los asociados, a amigos e instituciones armenias a concurrir al homenaje

11.00 hs.: Misa en la Iglesia San Gregorio El Iluminador
12.00 hs.: Colocación de una ofrenda floral.
13.00 hs.: Almuerzo.

Cnel. Niceto Vega 4876, Çap. COMISION DIRECTIVA

Visitó Córdoba la benefactora Arpiné Kouyoumdjian

El 20 de marzo ppdo., arribó a Córdoba la benefactora Arpiné Kouyoumdjian, acompañada por la Srta. Isabel Aintablian.

En dicha oportunidad, se hicieron presentes en el aeropuerto de Córdoba, el R.P. Avedis Torossian, representantes del Consejo Directivo de la U.G.A.B., junto a miembros de la Comisión de Damas, de Cultura y la Liga de Jóvenes, quienes dieron una calurosa bienvenida a la benefactora.

Esta primera visita de la Sra. Arpiné Kouyoumdjian a Córdoba colmó de satisfacción a la comunidad armenia. La ilustre visitante quedó realmente impresionada por las instalaciones de la U.G.A.B. y destacó que es significativo y útil para la colectividad tener una institución verdaderamente importante como Parecordzagán. Por otra parte, felicitó a los directivos y los alentó a continuar y terminar a la brevedad ese hermoso edificio, para cuya inauguración, prevista para el mes de setiembre próximo, comprometió su presencia, con motivo de cumplirse el 80° aniversario de la fundación de la U.G.A.B. en el mundo.

También visitó la Iglesia Surp Kevork y asistió a misa. En oportunidad de su visita, la Sra. Kouyoumdjian fue recibida por el R.P. Avedis Torossian. Además, estuvo en la Escuela Armenia "Sahag-Mesrob", donde



La benefactora, con alumnos y personal directivo y docente de la Escuela "Sahag-Mesrob".



Con integrantes de las distintas subcomisiones.

fue recibido por el presidente de la Colectividad Armenia de Córdoba, Sr.

Adolfo Zakian y todo el cuerpo docente y directivo del establecimiento.

En dicha ocasión, en el patio de la escuela, los niños homenajearon a la benefactora con un acto, en el que recitaron y cantaron para demostrar su reconocimiento por la obra benéfica que realiza la Sra. Kouyoumdjian a diferentes instituciones de la diáspora. En retribución a este gesto cariñoso de los niños, la Sra. Arpiné donó tres juegos infantiles a los niños de la escuela, por intermedio de la U.G.A.B.

Por su parte, la Unión General Armenia de Beneficencia organizó una cena en su honor, a la que asistieron todas las autoridades que componen la institución, en todos sus niveles, Consejo Directivo, Comisión de Damas, Comisión de Cultura, Liga de Jóvenes, y Comisión de Padres de Danzas.

Durante la reunión, el presidente de la U.G.A.B., Sr. Juan Nourikhan, en un significativo discurso se refirió a la persona de la benefactora y a la Srta. Aintablian, representante del Consejo Directivo de la U.G.A.B. de Montevideo.

por la Srta. Isabel Aintablian, quien hizo lo posible y hasta lo imposible para que su estadía fuera feliz y agradable. La integrante del Consejo Directivo de la U.G.A.B. de Montevideo, tuvo especiales palabras para comentar la influencia que tuvo en su formación, la relación de tantos años con el matrimonio Kouyoumdjian.

Plenos de emoción y sinceros agradecimientos, los directivos de la U.G.A.B. cordobesa despidieron a sus visitantes el 1° de abril. Cabe destacar que la benefactora Kouyoumdjian regresó a Montevideo,



Con la Liga de Jóvenes.

En el transcurso de los doce días de estadía de la benefactora en Córdoba, la ilustre visitante fue saludada por ex-dirigentes de la U.G.A.B. y representantes de todas las subcomisiones, quienes le hicieron llegar su cálido afecto. Además, el Sr. Hovannés Manoogian escribió una poesía dedicada a la Sra. Arpiné, quien tuvo la oportunidad de apreciarla en boca del Sr. Meguerditch Nourikhan, que la recitó en su honor.

En todo momento, la benefactora fue acompañada

acompañada por la Srta. Aintablian y el Sr. Enrique Basmallian, secretario de la U.G.A.B. de Córdoba.

En su despedida, la Sra. Arpiné expresó: "No se entristezcan, que yo no estoy triste; quiero que me despidan con alegría, porque me voy muy feliz de esta maravillosa Córdoba, por la hermosa gente que he conocido, que estoy convencida de que son dignos representantes de Parecordzagán. Diganme 'hasta pronto', que yo querré volver y no podré olvidarlos nunca".

U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.

Liga de Jóvenes

Primera fiesta del '86,
a todo nivel en

PRIVILEGE

Miércoles 30 de abril,
22.00 hs.

Reservas en Armenia 1322. Cap.
T.E.: 773-2820 y 772-2617

Av. Quintana 363.
Capital

Aseoría técnica de riesgos industriales
y contratación de seguros generales

Operamos hace más de 20 años con las mejores compañías del país

BONIFICACIONES Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD
BME. MITRE 777 7° B. Capital T.E.: 49-1942/1886

U.G.A.B.

Acto cívico-cultural

dedicado al 71° aniversario del genocidio armenio

Disertarán **DR. RICARDO ALAGIA** - Diputado Nacional y

Dr. Meguerditch Shelejian - Ex-diplomático
destacada personalidad de la colectividad armenia de Ginebra

VIERNES 18 DE ABRIL, 22.30 hs.

Armenia 1322. Cap.

Entrada libre

Encuentro del C.O.A.R.A. con el Dr. Federico Storani

El presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores de la Cámara de Diputados de la Nación, Dr. Federico Storani, viejo y querido conocido de los armenios de la diáspora, se reunió, en fecha reciente, con el Dr. Michel Karahanian, presidente del Comité Argentino Armenio de la U.C.R., oportunidad en la que se trataron diversos temas relacionados con el quehacer nacional e internacional.

La corriente de afecto que despierta en todos los armenios la figura del diputado nacional, por todo cuanto ha realizado y realiza en pos del reconocimiento de nuestro reclamo ancestral, fue holgadamente referido por el Dr. Karahanian, quien —en todo momento— correspondió su gesto ofreciendo el apoyo de la colectividad en todos y cada uno de los acontecimientos que tiendan a catapultar su figura a los niveles de conducción, que



por derecho propio, le corresponden.

En ocasión de la visita, el presidente del C.O.A.R.A. hizo entrega de un ejemplar del libro "La Internacional Socialista en América Latina y el Caribe", cuya edición le pertenece, habiéndose informado entonces, de que el Dr. Storani participará, en julio próximo, en calidad de observador, del Congreso Mundial

que la citada institución realizará en Lima, Perú.

El Dr. Storani, particularmente reconocido por el gesto, se reiteró dispuesto a nuestras necesidades, recordando que siempre será un ferviente defensor del principal derecho de cualquier ser humano, que es el derecho a la vida.

C.O.A.R.A.

EE.UU.:

Cena aniversario de "The Armenian Mirror Spectator"

Hace unas semanas, el Semanario "The Armenian Mirror Spectator" de la Asociación Cultural Tekeyán de los EE.UU., cumplió un nuevo aniversario de su fundación y lo celebró con una importante cena en los salones de la Unión General Armenia de Beneficencia de Saddle Brook.

la Sra. Louise Simon Manogian, el Sr. Berge Setrakian, miembros del Consejo Central de la U.G.A.B., y el secretario, Sr. George Pilibossian.

En el transcurso de la cena, fueron entregadas pla-

quetas a miembros de la colectividad, que prestan importantes servicios y apoyo a la publicación.

También se realizó una colecta voluntaria, en la que se reunió la suma de 10.000 dólares.

En la celebración, se reunieron numerosas personalidades, entre las que se encontraba S.E. Monseñor Torkom Manogian, Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la zona este de los EE.UU.

También honraron la reunión con su presencia,

Ara Tokatlian, en "Arco Iris"

"Organizar libremente el ritmo y quebrar la cadencia habitual, trabajando con una amplia variedad de fuentes percusivas" es una de las premisas básicas de nuestro compatriota, Ara Tokatlian, quien, junto a Dana, en efectos percusivos, Greg Debelles, en batería, Bill Fowler, en guitarra y Hart Stearns, en percusión, integra el afamado conjunto de música pop y rock (groove, según la denominación exacta en inglés), Arco Iris.

cubrir un nuevo vocabulario sonoro y en consecuencia, un nuevo lenguaje musical, aprovechado muy bien en los EE.UU. y Europa por Vangelis, Tangerine, Dream, Thompson, Twins, Depeche Mode y Jean Michel Jarre, entre otros.

"Arco Iris", cuya actuación está prevista para los días 17, 18, 19 y 20 en Palladium, oportunidad en la que ofrecerán los temas del recientemente editado "Faisán Azul", es un estado de libertad creadora, fuertemente arraigado en la improvisación.

El desarrollo tecnológico le ha permitido a Ara, des-



Moda infantil y juvenil
1 a 16 años

Joggings,
vestidos, blusas
de Kaloghlian Hnos.

Cucha Cucha 1770 (1416) Capital
T.E.: 58-6811

Calidad y prestigio

Av. CORDOBA 4737 - Tel. 772-8539/8654

SIN CARGO:

PAMI
JUBILADOS
PENSIONADOS
SEGBA
GAS DEL ESTADO

PROBING
Consultores de Empresas

- Asesoramiento impositivo
- Sociedades comerciales
- Asesoramiento a la dirección

Paraná 539 - 4º Of. 29
(1017) Capital - T.E.: 46-6727



Sociedad de Responsabilidad Limitada
EMPRESA DE VIAJES Y TURISMO
D.N.S.T. EVT Leg. 4647 Res. 533/85

Avda. Corrientes 456. P.B. (1043) Buenos Aires.
☎ 393-8870 y 392-1374

CASA
Panossian

Artículos para el hogar

Regalos
Platería, Cristalería,
Marroquinería, Porcelana,
Cerámica

Listas de Casamiento
-Tarjetas de Crédito-

Av. Alvarez Thomas 1333 (1427) T.E.: 551-6514

Automovilismo:**Gustavo Der Ohanessian, cuarto en una carrera emocionante**

Tal como hablamos anticipado en el comentario final sobre la primera carrera de los Nissan 300, Gustavo Der Ohanessian, en su segunda presentación, estuvo luchando por los puestos de vanguardia en la carrera que se llevó a cabo en el Autódromo "General San Martín" de Mendoza, el domingo 13 de abril ppdo.

Gustavo había hecho el 11° mejor tiempo en clasificación. Largó en tercera fila, en su serie, y arribó al final de ésta, en tercera posición, detrás de Mustafá y Raies.

La segunda serie fue ganada por Traverso, seguido por Bessone.

En la final, largó en punta Mustafá, seguido por Traverso, Bessone, Fernandino, López y Der Ohanessian.

Los que antecedian a Gustavo tenían una leve superioridad técnica en sus autos, con respecto al de Der Ohanessian. Pero, pese a ello, Gustavo siempre se mantuvo cerca de la punta.

Clasificación final: 1° Traverso, 2° C. López, 3° Oltra, 4° Gustavo Der Ohanessian.

Clasificación en el campeonato: 1° Traverso (40 puntos), 2° C. López (30 puntos), 3° Raies (24 puntos), 4° Oltra (15 puntos), 5° Der Ohanessian (10 puntos).

Juan Pablo Gechidjian

Teléfonos inalámbricos**-ULTIMO MODELO-**

Importación directa

T.E.: 632-8442

-PROFESIONALES-**ESTUDIO CONTABLE IMPOSITIVO****ESTUDIO CHOLAKIAN**

Jurídico Contable-Impositivo-Computación

Dr. Claudio A. J. Cholakian -Abogado

Dr. Marcelo R. G. Cholakian -Contador

Sarmiento 1469 7° F

49-4705 / 45-1779

DENTISTAS

Dr. Daniel Vaneskehean
Odontólogo

Lun. y miér. 17.00 a 20.00 hs.
Virrey Loreto 2446 3° B

T.E.: 782-3976 / 35-6530

ARQUITECTOS

GUSTAVO ENGULIAN

Arquitecto

Larrea 328 - 5° "C"

T.E.: 47-8859 - Cap. Fed.

MEDICOS

Dr. Sarkis Balassanian
Jefe División Cardiología
Hosp. J. Pirovano

(Electrocardiograma Ergometría - Holter - Ecocardiograma)
Callao 531 - 1° C - T.E. 40-7589

Dr. Jorge L. Balassanian
Médico Unidad Coronaria
Hosp. J. Pirovano

Urgencias: T.E. 701-6137

ESCRIBANOS

Dr. Arturo Balassanian
Escribano

Florida 716 2° K

T.E. 392-2768/3065

Lun. a Vier. de 10:00 a 18:00

Gregorio Hairabedian
Escribano

Av. Roque Sáenz Peña 570 3°

T.E. 33-5761

ABOGADOS**ABOGADOS**

Dra. Siruhi Belorian

Dra. Amarilis Piranian

Uruguay 750.9° D
Cap. Fed.

T.E.: 45-6213
de 15.00 a 19.30 hs.

33° aniversario del Coro "Tsderk Vartanantz"

Tal como anticipáramos en la sección armenia de nuestro semanario, en nuestro número anterior, el domingo 6 de abril ppdo. celebró el 33° aniversario de su fundación el Coro "Tsderk Vartanantz".

En la ocasión, se reunieron las actuales y anteriores integrantes del coro, junto a su director, el R.P. Harutiun Dzairakuin Vartabed Mouchian.

Tras la misa, se desarrolló un almuerzo en el salón comedor del Instituto Educativo "San Gregorio El Iluminador", en donde hicieron uso de la palabra Monseñor Krikoris Pouniatian, Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina, la Srta. Manushag Eorhandjian y los Sres. Vartkes Gueroian y Vahán Kalfayán.

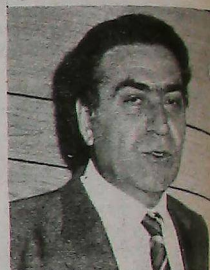
Fue esa una ocasión propicia para resaltar las cualidades del Coro que, desinteresadamente, desde su creación, viene brindando un importante apoyo a la obra de la Iglesia Apostólica Armenia.

FOTOS:

1. El coro con sus integrantes actuales y anteriores.
2. R.P. Harutiun Dzairakuin Vartabed Mouchian.
3. Sr. Vahán Kalfayán.
4. Sr. Vartkes Gueroian.
5. Srta. Manushag Eorhandjian.



FOTOS: MARTIN KESKISKIAN

**Centro Armenio Católico**

Comisión de Damas

Cocktail y gran desfile de modelos

Importantes colecciones femenina y masculina otoño-invierno '86

PRESENTA

Eduardo Yané Producciones

SABADO 26 DE ABRIL A LAS 19.00

Charcas 3529. Capital

Reservas: 51-4175 y 824-4518

TERKA

S.A.C.I.F.I. y A.

Fábrica de tejidos

Fábrica:

Sarandí 2899. San Justo. Bs.As.T.E.: 651-1651/0634

Administración y ventas:

Moreno 1235. Cap. T.E.: 37-3829/37-6102

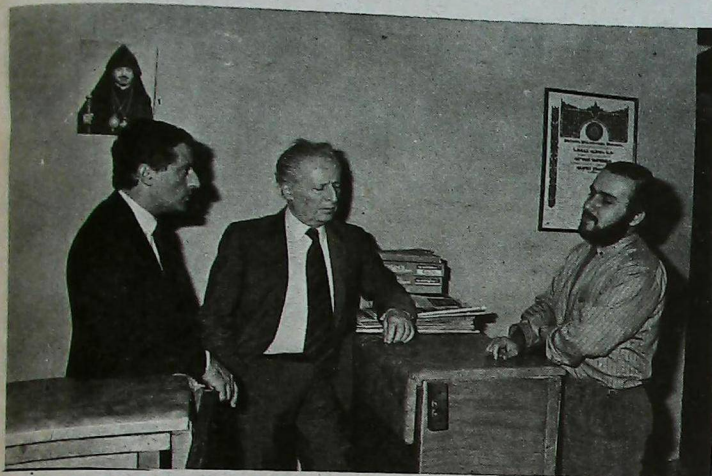
Su café molido
al gusto oriental

"Gran Visir"

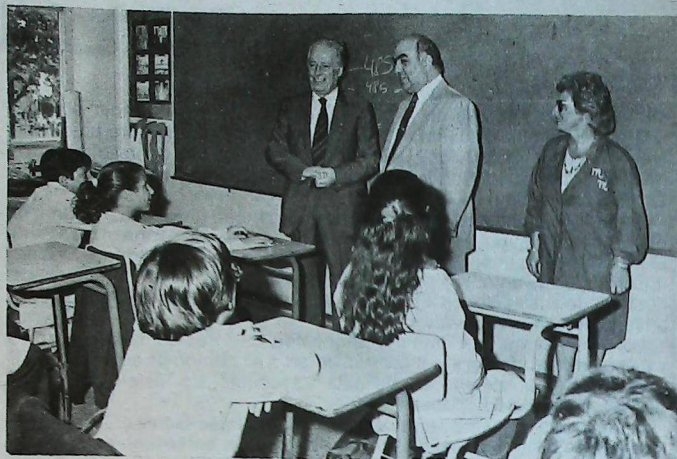


Boedo 510 Tel. 97-4743

Se encuentra en Buenos Aires el Sr. Meguerditch Shelefian



En "Sardarabad", con los Sres. Mihrán Sarafian y Hovig Eordekian.



En una de las aulas del Instituto Marie Manoogian.

A invitación del Sr. Hagop Karaguezian y Sra., viajó a nuestro país el Sr. Meguerditch Shelefian, una importante personalidad de la colectividad armenia de Suiza.

El Sr. Shelefian fue integrante del congreso turco y ex-diplomático de ese go-

bierno, con acreditación en Suiza, país al que pidió asilo político, para emigrar de Turquía.

Durante su visita a esta Capital, el Sr. Shelefian tuvo la oportunidad de visitar distintas instituciones de nuestro medio, para llevarse una impresión más cer-

tera de la actividad que desarrolla nuestra colectividad.

Así, visitó el Instituto "Marie Manoogian" de la U.G.A.B., en donde visitó las aulas y mantuvo una charla con el personal directivo y docente del establecimiento.

Entre otros encuentros, también el Sr. Shelefian visitó **SARDARABAD**, en donde fue recibido por el Sr. Hovig Eordekian, editor responsable de esta publicación.

El huésped, que fue acompañado a nuestra se-

de por el Sr. Mihrán Sarafian, además de conocer más de cerca la labor que desarrolla nuestro periódico dentro de la colectividad, habló sobre distintos temas relativos a la vida nacional armenia, con miembros de la institución.

Escuela Incorporada Armenia "Isaac Bakchellian"

Presenta el Recital Anual del Conjunto:

Música Armenia 100 x 100



Mirta Satdjian (cantante)

a realizarse el día **martes 13 de mayo de 1986** a las **21.30 hs.** en punto, en el Auditorio del Bauen Hotel, Callao 360, Cap.

MUSICA ARMENIA 100 X 100

INTEGRANTES:

Tarpinian, Héctor - violín
Betchakdjian, Abraham - clarinete
Sarkissian, Alejandro - piano
Torossian, Angel - canto
Satdjian, Mirta - canto
Krakirian, Malviné - declamación
Kirlis, Mario - canoon - artista invitado

LOCUCION: Malviné Krakirian

LUCES-SONIDOS: Teddy Goldman

CONDUCCION GENERAL: Simón Kirbeyikian

AUSPICIA:

GATIC S.A.



Malvine Krakirian, declamación

EDITORIAL:

LOS OCHENTA JOVENES AÑOS DE LA U.G.A.B.

(continúa de pág. 1)

Influencia turca o rusa de Armenia, no llegaron a trascender como la U.G.A.B. El pueblo armenio, a través de los tiempos, siempre tuvo necesidad de hacer el bien y de buscar la ayuda mutua; así, con sabiduría, supo organizarse alrededor de esta idea, y gracias a esa fuerza, pudo soportar mejor el embate de los tiempos.

En 1906, el estadista y visionario Boghos Nubar, junto con un grupo de patriotas idealistas, reunidos en El Cairo, vino a dar forma y carácter a ese sentimiento innato de misericordia, cooperación y caridad. Estaban imbuídos de un amor sin par hacia su pueblo, de su visión luminosa, del destello de sus acciones e ideas trajeron los sentimientos de fe y amor, a las generaciones futuras.

Los fundadores, que eran profundos conocedores de nuestra historia y de su destino, desde el primer día, dotaron a la Unión de su característico pan-nacional, de modo que ésta trascendió las divisiones que el pueblo armenio podía tener.

Durante los primeros veinticuatro años, la Unión General Armenia de Beneficencia llevó el sello inconfundible de la noble personalidad de Boghos Nubar, cuyas ideas continúan vigentes hasta el día de hoy, bajo la presidencia del inimitado benefactor de la armenidad, don Alex Manoogian.

En más de seis lustros de presidencia, Alex Manoogian realizó numerosas reformas para adaptar la labor de la U.G.A.B. al curso de los tiempos, pero manteniendo a la institución siempre aferrada a las santidades del pueblo armenio: la Madre Patria, la Santa Sede de Etchmiadzin, el reconocimiento del Catolicós de todos los armenios como la cabeza de la Santa Iglesia Apostólica Armenia y la conservación de la cultura y tradiciones ancestrales.

Por ello, la U.G.A.B. no es una organización neutra (chezok); prueba de ello es que cuando fue necesario, su palabra rectora no se hizo esperar. No es tampoco una organización de carácter político, pero la cuestión armenia y el genocidio jamás fueron dejados de lado, ya que forman parte indisoluble del pueblo armenio.

Sin Armenia, sin Etchmiadzin, sin cultura y tradiciones, sin cuestión armenia, Parecordzagán sería una entidad distribuidora de caridad, sin carácter nacional, sin que su voz fuera escuchada en el devenir del quehacer armenio.

Su actividad, en las comunidades de la diáspora, crece día a día, con la apertura de nuevos centros juveniles, educacionales y sociales. Ex-alumnos de sus escuelas y miembros de la Liga de Jóvenes de sus filiales se mantienen comunicados con la realidad actual de Armenia. A

traves de ingentes esfuerzos, realizan viajes de visita a la Madre Patria y allí reciben el mensaje de nuestros antepasados y el orgullo de ser, actualmente, un pueblo.

En este momento, se realizan numerosos movimientos juveniles regionales, en E.E.UU., Europa, Medio Oriente y Sudamérica. Y, si anteriormente el pueblo armenio necesitaba de hospitales, orfanatos, escuelas de oficios —que Parecordzagán les ofreció durante décadas— hoy, a través de becas universitarias, fondos especiales para estudios arménológicos, subsidio de libros y aporte pecuniario al olvidado y heroico maestro armenio, Parecordzagán se va adaptando a las necesidades actuales del pueblo armenio.

Líderes de distintas confesiones religiosas y jefes de diferentes organizaciones políticas armenias no dejan de expresar su orgullo, la actuación límpida y el sano criterio nacional con que la U.G.A.B. maneja y protege las vidas de nuestras comunidades.

Estos ochenta años de vida fértil y constructiva coinciden con los setenta y cinco de la fundación de la primera filial sudamericana, la de Buenos Aires, en 1911. Desde esa fecha, Parecordzagán tuvo un papel responsable y rector en la organización de la naciente comunidad, en la recepción de los inmigrantes que iban llegando, víctimas del genocidio turco, y en todo lo referente al bienestar comunitario, además de participar activamente de todas las colectas en beneficio de los fines de la armenidad. Hoy, es mucho lo que espera y necesita la colectividad de Buenos Aires de la Unión General Armenia de Beneficencia.

El pasado nos da satisfacciones y nos inspira, pero nuestros ojos deben dirigirse hacia el futuro luminoso. Actualmente, se van creando nuevas situaciones en torno de las vidas de las colectividades, y es más necesario que nunca la existencia de Parecordzagán. Debemos afrontar con decisión, valentía y espíritu de lucha el desafío del momento histórico, aumentando aún más el número de afiliados, creando nuevos fondos educacionales y juveniles, manteniendo y acrecentando las relaciones con la central, interfiliales y la Madre Patria, promoviendo todas las expresiones del arte y la cultura y manteniendo firmes nuestra fe en Dios y en la doctrina cristiana.

Hoy, desde Etchmiadzin hasta Nueva York, desde Beirut hasta Buenos Aires, desde Sidney hasta Atenas, suenan campanas de gloria, con que todas las colectividades saludan los jóvenes ochenta años de Parecordzagán, mientras nuestros pasos se dirigen con seguridad, hacia el primer centenario de esta entidad pan-nacional, orgullo de la armenidad.

Apelación a la solidaridad armenia:

¿Merecen todo nuestro esfuerzo?

Cuando las instituciones cumplen objetivos superiores, tal el caso de la **Congregación Mekhitarista**, es obvio sostener que debemos luchar con todas nuestras fuerzas para defenderlas y en especial, a quienes han sido y son, verdaderos APOSTOLES DE LA CULTURA ARMENIA.

Es significativamente admirable contar en la colectividad con una Congregación que tiene casi 300 años de existencia, pero es más importante poder destacar, aunque sea someramente, la obra desarrollada y la importancia de lo logrado por los Padres Mekhitaristas:

Después del período de decadencia de los siglos XVI, XVII y XVIII, los Mekhitaristas impartieron la enseñanza de la historia, geografía, literatura y en general, de todas las ciencias, como asimismo la di-

fusión de las costumbres armenias; logrando formar por primera vez: UNA VERDADERA CONCIENCIA Y ESPIRITU NACIONAL, SOCIAL Y RELIGIOSO ARMENIOS.

Impulsan el avance cultural y la enseñanza del idioma armenio en Europa, América y Medio Oriente, creando escuelas, bibliotecas, imprentas y teatros, fomentando de esta forma, un incentivo patriótico, para la juventud armenia.

Los libros más importantes del acervo cultural armenio fueron editados y rescatados por ellos que conservan su custodia, desde hace ya varias centurias.

Con la prédica difundieron la fe en Cristo; fe que afianzaron con la publicación de la vida de los santos de la Iglesia Armenia, haciendo revivir el de-

sarrollo de la vida cristiana.

En 1915, en la defensa de sus alumnos y dando protección a cientos de armenios perseguidos, arriesgaron y ofrendaron sus vidas, junto a ellos, cobijando en sus establecimientos a centenares de huérfanos. ¡Cuántos de estos niños llegaron a ser importantes personalidades de la colectividad!

Su fe religiosa, el continuo estudio del pasado y su patriotismo hacen que día a día se renueve y estimule el interés por trabajar a su lado en la consecución de un futuro para una Armenia Grande.

Por todo ello, es que con humildad y amor, apelamos a la sensibilidad de todos los armenios, para que nos ayuden a resolver el grave problema financiero que sufre la Congregación

Mekhitarista en Venecia.

Los armenios de todo el mundo están organizándose para realizar el gran esfuerzo y esperan también de nuestro sacrificio. Estamos seguros que entre todos lograremos llevar la paz que necesitan los Padres Mekhitaristas para continuar esa maravillosa obra que desarrollan para bien de nuestra comunidad y de la Cristiandad.

Si siente que puede ayudarnos, por amor a todo lo que la Congregación representa, o en agradecimiento a los Padres Mekhitaristas por lo que hicieron por usted, sus hijos o vuestros antepasados o, simplemente porque en su conciencia está convencido de que así debe hacerlo, por favor le rogamos se acerque a nosotros o solicite que algún integrante de esta Cruzada lo visite.

Los Padres Mekhitaristas impulsores del Renaci-

miento y del Gran Movimiento Cultural Armenios, merecen no sólo nuestro esfuerzo y admiración, sino todo nuestro reconocimiento.

Desde ahora, gracias por su apoyo.

**CRUZADA PRO AYUDA
A LA CONGREGACION
MEKHITARISTA**
Sede Central:
Virrey del Pino 3511
(1426) Capital

R.P. Kevork Balian, R.P. Ignace Adanian, Sres.: Rubén Horigian, Teresa Kurban, Justo Súcar, José Papazian, Armando Tomalian, Shushan Djinanian, Eduardo Pamboukdjian, Jorge Boudourian, Amella de Telatinian, Edgardo Kevorkian, Guillermo Momdjan, Lidia Seboudanian, Juan Carlos Asdourian, Abel Soumellian, Alberto Toukmanian, Ubaldo Golcochea, Arturo Set, Juan Bonapartian.

ՆԱԽԱԳԻՐԱԿԱՆ

ՌԱԿ-ի Մամուլը Եւ Երուսաղէմի Աթոռակալը

Երուսաղէմի գաղթականութիւնը ցնցեց մեր եկեղեցւոյ ողջ կառոյցը: Եղիշէ կոչեցեալ իր լսիրշ, անմօք ու յեղուգակային գործունէութեամբ ուզեց կասկածի տակ առնել հայ կղերին հոգեւոր ու բարոյական առաքինութիւններն ու քաջամասնութիւնները:

Գումարներ իւրացուցան, սրբապօքութիւններ կատարուեցան, պատմական ու հոգեւոր արժէքներ կայացնող իրեր ու ձեռագրեր անհետացան, սեփականացուցան: Այս բոլորին ի տես ու ակնաչափով, գարմանալիօրէն լուրսեան պատ մը փայտեցաւ սփիւռքի մէջ:

Լուս մնացին ու կը մնան շատ մը կազմակերպութիւններ, կուսակցութիւններ անգամ, բարձրաստիճան եկեղեցականներ, միաբաններ Երուսաղէմի, բազմաճանաչ լուրսեամբ մը առանձնացաւ Անթիքիւնը մանաւանդ, ու տակաւին լուս են էջմիածնական ու էջմիածնաւոր շատ ու շատ երեսիկներ:

Երուսաղէմի տագնապին հետեւող պարզունակ հայ մարդը պահ մը պիտի կարծէր, թէ եղածը Եղիշէ-ՌԱԿ-ի մամուլ ըսի-ըսաւ մըն է, որովհետեւ ցայսօր կատարուած մերկացումները, իրականութեանց պարզաբանումը, Երուսաղէմի անարժան աթոռակալին ոտնձգումներու հրապարակումը բացառապէս ՌԱԿ-ի մամուլին միջոցաւ եղած է: Բայց, բարեբախտաբար Ամենայն Հայոց Հայրապետին կը դնէ ազմուած ծանօթ յանձնախումբին հրապարակաւ շորտագործութիւնը, ինչպէս նաեւ Վեհիկն պահանջած միաբանական ժողովը, փաստօրէն ամրապնդեցին Հայաստանեայց եկեղեցւոյ անդորրութեան ու բարոյականութեան պաշտպան ՌԱԿ-ի մամուլին դիրքը:

Շատ բնական էր մեր մամուլին դիրքը ընդդէմ Եղիշէին, որովհետեւ սփիւռքի մէջ գործող ազգային-եկեղեցական կառոյցներու դրական ու ազգօգուտ գործունէութիւնը միշտ ալ ՌԱԿ-եան մամուլին մտասեւեռումը եղած է: Նոյն ՌԱԿ-ի մամուլըն էր, որ տարիներ առաջ պայքարեցաւ ու տակաւին կը շարունակէ պայքարիլ Հայաստանեայց եկեղեցւոյ երկփեղկումին դէմ, անոր մէջ տեսնելով մեր ժողովուրդին մասնատումն ու տարանջատումը, իսկ Երուսաղէմի այժմու վիճակը առաւել եւս կը վտանգէ մեր եկեղեցին ու անոր դարաւոր արժէքները:

ՌԱԿ-ի մամուլը, միշտ հաւատարիմ իր կոչումին ու առաքելութեան, օրինակելի փայտեցաւ մը պայքար քացաւ Եղիշէ կոչուած աւագակապետին ու անոր գործակից Շահինին դէմ, ելակէտ ունենալով Երուսաղէմի պատրիարքութեան ապահով գոյատեւումը եւ Սրբոց Յակոբեանց դպրեւանքի բնականոն ընթացքը: ՌԱԿ-ի մամուլին ու անոր շրջանակին աշտօրինակ կեցումաճըր, բնականաբար պիտի ընդունուէր արդար գոհունակութեամբ մը, իսկ հայ ժողովուրդի լաւագոյն գաւակները քաղմաթիւ առիթներով պիտի ողջունէին ՌԱԿ-ի մամուլին անաչառ, այլեւ անխառնախփ կեցումաճըր:

Այո, գոմուցան մարդիկ, որոնք ափ ի բերան մնացան Եղիշէի մամուլ կարծեցեալ մեծութեան մը հանդէպ մեր մամուլին ցուցաբերած հանդուգն մերկացումներուն ի տես, քայց տարօրինակը, այդ մարդոց գարմանալն էր, որովհետեւ ՌԱԿ-ի

Ռ.Ա.Կ.-ի Եւ Հ.Յ.Դ.-ի Յունաստանի Երջանակներուն Միասնական Հաղորդագրութիւնը

Հայկական Յեղասպանութեան 71-րդ ոգեկոչումի նախօրեակին, Ռամկավար Ազատական կուսակցութեան եւ Հայ Յեղափոխական Դաշնակցութեան Յունաստանի ղեկավար մարմինները միասնական հաղորդագրութեամբ մը զադուլթիւն յայտնելով Եղիշէի ոգեկոչման ծրագիրը, կ'ըզեզրեն Պէյրութի, Լոս Անճելէսի, Սան Ֆրանսիսքոյի եւ Վենէզուէլլայի մէջ արմատացած միջկուսակցական համագործակցութեան գործելաձեւն ու ոգին:

Ստորեւ՝ միասնական այդ հաղորդագրութիւնը:--

Այս տարի 71-ամեակն է Հայկական Յեղասպանութեան յարաշուք քուակահին:

Անցնող եօթը տասնամեակներու ընթացքին, Սփիւռք իր կազմակերպական միատրներով, բոլորուած փառափառ կալ հայ կուսակցութեանց շուրջ, ծաւալեց փարգաւան, ցուցական, յարաբերական թէ այլ ձեւի աշխատանք՝ միջազգային դատապարտման հենքերով համար իր վերջոյ գործադրուած անձախնայեալ Յեղասպանութիւնը եւ ազատագրելու՝ բռնագրաւուած հայրենական իր հողերը:

Յիսմամեակն եօթամասնամեակ, Մայր Հայրենիքի եւ Սփիւռքի հայութեան հետեւեալ շնոր առնող պահանջատիրութիւնը յաջողեցաւ մեր ուղիի մէջ դնել ազգային մեր պայքարը:

Իրաւունքը ձեռք կը բերուի բազմաճակատ պայքարով: Հայ Դատի ի խնդիր ձեռնարկուած պայքարը անհրաժեշտ է որ ստանայ համազգային տարողութիւն եւ այդ պայքարին զինուորագրուին հայութեան բոլոր հատուածներն ու հոսանքները անխտիր, որպէսզի Սփիւռքի մեր կարողականութիւնը վերածուի փառափառ հաշուառի պայքարի:

Յունաստանի Ռամկավար Ազատական կուսակցութիւնը եւ Հայ Յեղափոխական Դաշնակցութիւնը՝ յունահայութեան բոլոր հատուածները ազգային մեր պայքարին շուրջ բոլորելու նպատակով եւ միասնական ճակատի ստեղծման իրենց նախաձեռնող, որոշեցին Եղիշէի 71-ամեակի ոգեկոչման իտիքները կազմակերպել միասնաբար:

Այսու կոչ կ'ուղղենք յունահայ ժողովուրդին եւ մեզի ուղեկից մշակութային, կրթական, բարեսիրական թէ

մարդկան միութեանց ու կազմակերպութեանց, որ բոլորուին մեր կողմէ յառաջացած «Եղիշէի 71-ամեակի Ոգեկոչումներու Յունաստանի Միացեալ Մարմին»ին շուրջ, որպէսզի միասնական պայքարի կարգախօսով ծառանալ ցեղապաշտ թուրքիոյ հայա-հալած փառափառութեան դէմ եւ բռնագրաւուած հայկական հողերու ազատագրութեան համար անտեղիտալի ու վնասակար մեր կամքը դրսեւորենք:

Փոխադարձ հասկացողութեան ոգով, հրամայական է մոյնմալ հիմնակահին՝ Հայ Դատի պայքարին մէջ, որպէսզի մեր գործը անկրկնելի շարունակելու մշտնոր պատգամը՝

«Հայ ժողովուրդ, բո միակ փրկութիւնը բո հաւաքական ոյժի մէջ է»:

Միութիւն, պայքար, յաղթանակ:

Այս է հայ ժողովուրդին առջեւ դրուած մարտաբարձը:

Կեցցէ՛ հայութեան ազատա-իրական պայքարը:

ՅՈՒՆԱՍՏԱՆԻ
ՌԱՄԿԱՎԱՐ ԱԶԱՏԱԿԱՆ
ԿՈՒՍԱԿԿՈՒԹԻՒՆ
ՀԱՅ ՅԵՂԱՓՈԽԱԿԱՆ
ԴԱՇՆԱԿԱՑՈՒԹԻՒՆ

Հայկական Յեղասպանութիւնը Ուրուկուայի 1915 Թուականի Մամուլի Մէջ

Այս խորագրով վերջերս լուս տեսաւ վարեճարական աշխատասիրութիւն մը, Մոնթէվիտէոյ երիտասարդ մտաւորական Դանիէլ Գարսա-մանուէլեանի հեղինակութեամբ:

Այս երիտասարդը, որ աւարտած է Հ.Բ.Ը. Միութեան տեղւոյն Ալբէ Մանուէլեան երկրը՝ վարժարանը, չորս երեք տարիներու ժրջան եւ հետեւողական աշխատանքով, ընդօրինակած է Ուրուկուայի

յի թերթներուն մէջ 1915 թուականին տպուած լուրերը, որոնք կը վերաբերին մեր ազգին դէմ կատարուած ցեղասպանութեան, սպա, բոլորը մէկտեղելով, ղեկեցիկ դրելով մէջամիտութեան է գտնուէ:

Ազգասիրական ամէն զգացումներէ վեր, այս գիրքը փաստաթուղթ մըն է չորսուած տակաւին ուրացող թուրքին եւ օտար անտարբեր երկիրներուն:

Իսկ հայերս պէտք է ուրախ լլայսէ, որ Ուրուկուայի ժողովուրդը մեր պատմական հողերէն 16.000 թիւումբի հեռաւորութենէ տեղեկացած է մեր ցեղերուն եւ վտանգած է մեզի, ճիշտ մեր արհաւիրքի օրերուն:

Դանիէլ Գարսամանուէլեանի աշխատանքը անդնաւտեղի է ու միջոցներ պէտք է մտածուին, այս գիրքը նուիրուելու Հարաւային Ամերիկայի բոլոր երկրներուն գիւնադէտներուն եւ մամուլի թղթակիցներուն:

մամուլը երբեք փոքրակուած, երկդիմի կեցումով կամ կարծիք չէր ունեցած:

«Սիւն»ը հայեցողականութիւն, լուսամբներու ու քանարկութեանց շտեմարանի վերածող եւ ատով իսկ ՌԱԿ-ի մամուլը խործող եղիշէական հիւանդագին մաղձը չի կրնար մեր մամուլը լոյսնել: ՌԱԿ-ի մամուլը պիտի շարունակէ մերկացնել ու դատապարտել անոր՝ սրբալայր մը սեփական ազգային վերածած ըլլալուն համար:

Մեր մամուլին սրբազան պարտքն է դիմում կանգնել մեր եկեղեցւոյ հոգեւոր ու ազգային առաքելութեան, քայց մանաւանդ փոքրագործել բոլոր անոնք, որոնք հայ եկեղեցին կը խաբարեն, կը սրբապօքեն, անոր արժէքները առուծախի կը հանեն: Ահա ճիշդ այս պարունակին մէջ պէտք է դիտել ՌԱԿ-ի մամուլին հրապարակումները Եղիշէին վերաբերող:

Հ Ա Յ Ս Փ Ի Ի Ռ Ք

Ֆրանսա

Փաթրիկ Տէվէճեան Երեսփոխան Ընտրուած

Ֆրանսայի խորհրդարանական ընտրութիւններուն, որոնք տեղի ունեցան Կիրակի, 16 Մարտին, Անթոնիի բաղադրուած եւ Հայկ. Դատի

պաշտպան Փաթրիկ Տէվէճեան երեսփոխան ընտրուած է R.P.R. (Համախմբում Հանրապետութեան Համար) կուսակցութենէն, որուն գլխա-

ւորն է Փաթրիկ Երեկայ բաղադրուած ժողովը:
Կը շնորհաւորենք երիտաւորը հայ բաղադրութեան ընտրութիւնը:

«Հայաստան Փողոց»

Ֆրանսայի Հայահոծ Երջանի Մը Մէջ

Ֆրանսայի Վիֆրանշ բաղադրուած (Լիոնի շրջան) բաղադրուած վերջերս որոշում տուաւ կարեւոր փողոցներէն մէկը անուանել Rue d'Armenie (Հայաստան Փո-

ղոց) ի պատիւ տեղւոյն հայ ազգայնականութեան:
Բաղադրութեան նորակազմը թաղամասերէն մէկուն մէջ գտնուող «Հայաստան Փողոց»ի անուանակոչութեան պաշտո-

նական արարողութեան օրհնութիւնը կատարեց Լիոնի հոգեւոր հովիւ Տ. Նորվան Եպս. Զաքարեան:

Ֆրանսայի Մէջ Հայերէնը Ընդունուած Պաշարորդայի Քննութեանը

Փաթրիկ արտարածմանը Սեւրի Սամուէլ Մուրադ վարժարանի տնօրէն Զ. Վարդան Քէլիշեան հետեւեալ հարցազրուիքը հրապարակած է.

Մեծ գոհունակութեամբ կուզանք հարգել Փաթրիկի հայ հասարակութեան որ, իբրեւ պատասխան Յունուար 30, 1986 թուակիր մեր նամակին,

Փաթրիկ շրջանի երեք կրթական Ակադեմիաներու անունով՝ Գրեթէյի, Փաթրիկի եւ Վերսայի, Բնութեանց գիտական ընդհանուր Տնօրէն՝ Պ. Փուպիսո, կուզար պաշտօնապէս հարգելու մեզի որ հայերէնը այլեւս ընդունուած էր իբրեւ առաջին եւ կամ երկրորդ լեզու, համահասարակ միւս բոլոր օտար լեզուներու եւ միեւնոյն գնա-

հասանելով:
Ասով ոչ միայն կ'իրականանայ Ֆրանսահայութեան տարիներու երազը այլ նաեւ, կը յուանք, խայծ մը ըլլայ եւ բաւարար համոզիչ պատճառ, որ հայ աշակերտութիւնը բազմութեամբ եւ խանդավառութեամբ նուիրուի սորվելու հայերէն լեզու եւ մշակոյթ...:

55 Ականաւոր Յոյն Դէմքեր Հայ Դատի Ի Նպաստ

Յունաստանի մէջ 55 յոյն բաղադրութիւններ ստորագրած են հրապարակային յայտարարութիւն մը, յայտնելով իրենց ամուր միասնականութիւնը հայ ժողովուրդի արդար Դատի ի նպաստ:

Ստորագիրները կը հաստատեն, թէ «Կը յարգենք 1915-ի Յեղապանութեան նահատակներու եւ անմեղ զոհերու իշխողութիւնը», պահանջելով միջազգային ճանաչումը Հայկական Յեղապանութեան:

Հարգողագրութիւնը կը պահանջէ նաեւ, թէ պատմական ճշմարտութիւններու եւ միջազգային օրէնքի սկզբ-

նականներու յարգումը պէտք է վերածուի ընդհանրականօրէն ընդունելի օրինակի:

Յայտարարութիւնը ստորագրողներու շարքին մէջ կը գտնուին յունական բաղադրական կեանքի, արուեստի եւ մշակոյթի բնագաւառներու մէջ գործող պակասաւոր դէմքեր, ինչպէս նաեւ Յունաստանի բաղադրական բոլոր կուսակցութիւնները ներկայացնող 20 եւրոպական խորհրդարանականներ:

Որպէս եզրայանգում, ստորագիրները կոչ կ'ուղղեն Հայկական Դատի խաղաղ լուծումը եւ հայապատկան հոգե-

րու վերադարձին՝ իրենց իրաւաստիքը հայ ժողովուրդին:

Եւրոպայի ինտերգրարանէն ներս, հետեւողական կերպով հայ ժողովուրդի շահերուն զօրավիճ կանգնող խմբաւորումը կը բաղկանայ Յունաստանի եւ Ֆրանսայի ներկայացուցիչ անդամներէն, որոնց անդիլող կեցուածքը պատճառ դարձաւ, որ երկուստեք առաջ թուրքիոյ ամբողջական անդամակցութիւնը Եւրոպայի Հասարակաց Շուկայէն ներս, դժուարութիւններու բախելով, առկախուի:

Հ.Բ.Ը.Մ. - Վիեննայի Տարեկան Ընդհանուր Ժողովը

18 Մարտ 1986-ի երեկոյեան տեղի ունեցաւ Հ.Բ.Ը. Միութեան Վիեննայի մասնաճիւղի տարեկան ընդհանուր ժողովը: Օրուան առեւտրական ընտրութեան Պր. Գրիգոր Մովսէսեան եւ ատենադպիր՝ Տոթթ. Համարձում Յարութիւնեան: Ընդհանուր Հովիւ Տոթթ. Մեսրոպ Մ. Վրդ. Գրիգորեանի օրհնանքի կարճ ելույթէն ետք, ժողովը սկսեալ օրակարգէրու քննարկման: Նախ կարդացուեցաւ նախկին Ընդհանուր Ժողովի ատենագրութիւնը, որուն յաջորդեց ատենադպիր Պր. Լեւոն Թորոսեանի ընթերցած 1985 տարուան գործունէութեանց տեղեկատուութիւնը: Ասոր յաջորդեց նիւթական տեղեկատուութիւնը, զոր կատարեց Պր. Գրիգոր Հայլաճեան: Ներկայներու ուղղած զանազան հարցումներուն պատշաճ լուսաբանութիւններ տալէ ետք, ժողովը ըստ Ծրա-

գիր-Կանոնագրի ազատ արձակեց վարչութեան կազմը վերընտրելու 1986 տարեկանի նոր վարչութիւնը:

Այս, Ընդհանուր Ժողովը միաձայն վերընտրեց միեւնոյն վարչութիւնը, նախկին կազմին աւելցնելով Տոթթ. Մուրէն Սէրայտարեանը: Այսպիսով, 1986 տարեկանի վարչութիւնը, ատենագրութեամբ Պր. Ռուպերտ Անտոնեանի, կը բաղկանայ հետեւեալ անհատներէն. Տոթթ. Մեսրոպ Մ. Վրդ. Գրիգորեան, Տոթթ. Մուրէն Սէրայտարեան, Պր. Լեւոն Թորոսեան, Պր. Ռաֆֆի Եւրոսեան, Տէլ. Արփի Վարդեան, Տէլ. Շամիրամ Իւրիւեան, Օր. Աղաւնի Կիրակեան եւ Պր. Զաւէն Սաքաբեան:

Ժողովը նաեւ ընտրեց երկու հարցունքներէն, յանձնար Պր. Գրիգոր Մովսէսեանի եւ Պր. Պողոս Կիրակոսեանի:

Ֆրեզնոյի Նահանգային Գրադարանը Կը Մերժէ Հայկ. Ցեղասպանութեան Ցուցանաչան

Ֆրեզնոյի, Գալիֆորնիա, Նահանգային Համալսարանի գրադարանին պատասխանատուն մերժեց Հայ Ոստանդական Միութեան պահանջը՝ Մեծ Եղեռնին նուիրուած ցուցանաչի մը կազմակերպումը, յառաջիկայ Ապրիլին:

Մերժման գրիւն մէջ յիշատակուած է Համալսարանի մէկ օրէնքը որ կ'արգիլէ ցուցանաչները, որոնք «կազմակերպուած են մասնաւոր, անհատական տեսանկիւնէ եւ վիճելի նիւթերով»:

Ցուցանաչը պատրաստուած էր Հայկական Համագործակցութեան կողմէ եւ Եղեռնի պատմութիւնը կ'ընէր լուսանկարներով, փաստագրութեամբ եւ պատմական վերլուծումներով: Նոյն ցուցանաչ-

ընթացակարգի տարի տեղի ունեցած էր նոյն Համալսարանի «Մեթրոլիթ Գալէն Շուկայի» մէջ, իսկ նախկին «նոր» գրադարանին մէջ բազմաթիւ անգամներ:

Բնական էր որ Հայ Ոստանդական Միութեան ղեկավարութեան յուսադարձութիւնը անշափեի պիտի ըլլար Հիւսիսային Համալսարանի եւ որ Համալսարանի պատասխանատու մը Հայկ. Ցեղասպանութիւնը նկատէ վիճելի, համալսարանին մէջ Հայկ. Ոստանդարանի մէջ Հայ Ոստանդարանի տարիներէ ի վեր տարած կրթական աշխատանքին ետք:

Հայ Ոստանդարանի միջոցով կ'աշխատի փոխել գրադարանին օրէնքը:

Կոչ՝ Արժանութի նահապետության

Եղոնի ոգեկոչման Համագաղութային Մարմնի նախագահությամբ, արժանութի նահապետության գաղութը, տարիներու ներքին շարժումով առաջնության համաձայն, ազգային խոր մարտնչականությամբ և միասնական շարժումով պիտի մեծ հաջողությամբ ծառայի մեր հայրենիքին: Ձեռնարկով մեր հայրենիքին մեր հիման վրայ բարձրագույն գործադրում թույլ պետության կողմից, բնականորեն համար բազմադարձ մեր ժողովուրդը և իրացնելու պահանջարկ մեր հողերում մեծ մասը:

Թուրքիա դեռ կ'ուրանայ այս պատմական անհերքելի հշտությունը, ու մինչև այսօր մերժելով ընդունելի ահալորհիմնի պատասխանատվությունն ու հետևանքները, բռնադատված կը պահէ հայկական հողերը, ուր դարերով ապրած ու ստեղծագործած է մեր ժողովուրդը:

Բովանդակ հայության համար, ի Հայաստան և ի սփիւռս աշխարհի, Ապրիլ 24ը կը հանդիսանայ մեծախորհուրդ ոգեկոչման և արդար պահանջատիրության Օրը:

Հայ ժողովուրդի բոլոր զաւակները ակնածանքով կ'ոգեկոչեն ամենա յիշատակ մեր մէկուկէ միլիոն նահապետներուն, որոնք գեղեցիկ քանակներով դարձնում են առաջին ցեղականության:

Հայութիւնը ունի կը կանգնի արդարութիւն պահանջելու համար աշխարհին: Պահանջելու յատկապէս որ Թուրքիա զաւրտանալով ընդունի Ցեղասպանության պատասխանատվութիւնը, ճանշանայ հայության անընդարձակ և անժամանցելի իրաւունքները և միեւնոյն ատեն արդար հատուցում կատարէ:

Ապրիլ 24ը խտացում խորհրդանշան է մեր պայքարին, մեր պահանջատիրության, մեր բողոքին, մեր միասնականության և ապրելու մեր կամքին:

Այս Ապրիլ 24ին եւս, բոլոր հայերը, ուր որ ալ գտնուին, առանց որեւէ խորհրդանշան, միահամուռ կերպով պիտի արտայայտեն մեր ժողովուրդի վեհապետութիւնը՝ շարունակելու պահանջատիրական պայքարը և վերատիրանալու բիրտուն ամեն ճանապարհներու արիւնով սրբագործուած մեր արդար իրաւունքներուն:

Այս ոգիով ալ կոչ կ'ընենք բովանդակ արժանութի նահապետության, որպէսզի աւելի բուռն վեհապետութեամբ և առաւել իրաւ շարժումով իր մասնակցութիւնը ընէ համագաղութային մարտնչականութեամբ և միասնական ոգիով տեղի ունեցող ոգեկոչման և պահանջատիրական բոլոր ձեռնարկներուն:

ԵՆԵՌԵՒ ՈԳԵԿՈՉՄԱՆ
ՀԱՄԱԳԱՂՈՒԹԱՅԻՆ ԳՈՐԾԱԴԻՐ ՄԱՐՄԻՆ

Պուէնոս Այրես, Ապրիլ 1986

Նուիրատուութիւն

Մանկական թոփախի մասնաճիւղի տնօրէն Կոնստանտին Կոնստանտինովի Սարգիս Սարգիսի 10 Առաջին կը նուիրէ Վարդապետութիւն:

Այցելու թիւն



Մկրտիչ Շեկեֆան կը ծանօթանայ ՍԱՐՏԱՐԱՊԱՆՍԻ սարգատուներուն

Պուէնոս գաղութի երեւմտեան կողմէն կը ծանօթանայ ՍԱՐՏԱՐԱՊԱՆՍԻ սարգատուներուն: Սարգատուները կը ծանօթանան ՍԱՐՏԱՐԱՊԱՆՍԻ սարգատուներուն: Սարգատուները կը ծանօթանան ՍԱՐՏԱՐԱՊԱՆՍԻ սարգատուներուն:

Պուէնոս Այրես՝ հրաւերով արժանութի նահապետութեան համար: Սարգատուները կը ծանօթանան ՍԱՐՏԱՐԱՊԱՆՍԻ սարգատուներուն: Սարգատուները կը ծանօթանան ՍԱՐՏԱՐԱՊԱՆՍԻ սարգատուներուն:

լով, վերջնականապէս հաստատուած էր Չուիլի:

Պուէնոս Այրես կեցութեան ընթացքին Տիար Շեկեֆան առիթ ունեցաւ ի շարք ալ հաստատութիւններու, այցելելու Նաեւ Հ.Բ.Լ.Մ.-ի Մարի Մանուկեան կրթ. Հաստատութիւնը: Ընկերակցութեամբ Տիար Յ. Երանկեանի Ա. Վանկեանի և Վ. Հայրապետեանի, Հինգչարի 10

Ապրիլ օրը խորհրդատան մէջ ընդունելով յարգելի հիւրը՝ որուն կ'ընկերանար ընկ. Սիւրբան Սարգատու: Տիար Շեկեֆանի հետ ունեցած մեր զրոյցը ընդգրկեց, սփիւռք մտահոգող զգացման հարցերը, որուն ընթացքին զգացման անոր սրտցաւ: Նայելու հայրենասէրի ոգին: Դեռ հիւրը հայրենի իրականութեան ու Սուրբ Էջմիածնի զերին հաստատող ու պաշտպանող մտացունով մը մեծապէս գնահատեց մեր մամուլին զերին ու անոր առաքելութիւնը:

Տոբթ. Գնէլ Թուրեան Պուէնոս Այրեսի Մէջ

Նախկին լիբանանահայ, այժմ Մ. Նահանգներ ապրող միջազգային բնագէտ Տոբթ. Գնէլ Թուրեան վերջերս հիւրաբար կը գտնուէր Պուէնոս Այրես:

Հայազգի գիտնականը միջոց մը փոխ տնօրէն եղած էր Մ. Նահանգներու Արեւային Ուժի Ուսումնասիրութեան Հիմնարկին: Ներկայիս փոխ նախագահն է մանրէի երկու ճարտարապետական ընկերութիւններու, ինչպէս նաեւ կը զստախօսէ Գոյորատո Նահանգի Մայնո Համալսարանին մէջ: Գնէլ Թուրեան առիթ ունեցած է նաեւ հայրենի գիտնականներու հետ միասին ուսումնասիրելու արեւային ուժի հարցերը:

Յարգելի գիտնականը ընկերակցութեամբ պատուելի Միկէլ Էթիզեանի և Պր. Հըրայր Պուէնոսեանի այցելեց

գաղութի ազգային-կրթական հաստատութիւնները: Հ.Բ.Լ.Մ.-ի Մ. Մանուկեան կրթական Հաստատութեան երկրորդականի աշակերտութեան տուաւ խիստ շահեկան դասախօսութիւն մը՝ տիեզերագիտութեան ու արեւային

ուժի վերաբերելով: Համակրելի գիտնականին ելույթը մեծապէս տպաւորեց աշակերտութիւնը: Գիտնականը չը մոռցաւ նաեւ աշակերտութեան փոխանցել հայրենասիրական ու հայահարուստութեան զգացումները:

Colegio Mekhitarista USTED CONOCE

NUESTRO PROBLEMA Ayúdenos a resolverlo

La Congregación Mekhitarista de Venecia se encuentra ante la inminencia de un acontecimiento indeseado.

La permanencia de nuestro orgullo de armenios y la continuidad de una cultura milenaria dependen de la sensibilidad que siempre pusimos de manifiesto, ante situaciones extremas, como las que nos ocupa.

Es cierto, pagar el acuerdo a que se arribara, de US\$ 5.000.000 (dólares cinco millones) parece inalcanzable, pero más difícil será recuperar lo que tanto esfuerzo demandó a tantas generaciones de connacionales.

Su apoyo material y el reconocimiento espiritual serán ambos, bienvenidos.

COMISION DE PADRES

Virrey del Plino 3511. Cap.

T.E.: 552-3690/9678

SURFING
SRL.

Teles de plush-jersey-pliqué-ribb-morley-loafts-etc.

Ropa interior Varlelan Ropa deportiva Cameron

Lavallo 2486. Larrea 377. Pueyrredon 358 (1052) Capital. 728 (1025)

Calzados

LLUCERNA

Damas y niños

Federico Lacroze 2500. Cap.

Carteras

T.E.: 771-7346

Քայլող Բարաւանների Հարաւամերիկեան Իջեւանները

Ձրոյց Սիլվա Կապուտիկեանի Հետ

—Ձեր «Բարաւանները դեռ
բալլում են» գրքում առանձնա-
կապի յուզատառ են Պէլյուրո-
րոյող իմքնաբերի արար ու-
ղիկցորդուհու «Ո՛րմ մօտ էք
գնում» հարցի արքի Ձեր
հոգում առաջացած փորոր-
կումները: Կարո՞ւ խիտ տո-
ղորի մէջ Դուք ամուսն էք մեր
ժողովրդի ճակատագրի երկ-
փիղկուածութեամբ ողբերգա-
կան պատմութիւնը: Դրանից
յետք մնացած երեւոյթ տարի-
ներ ընթացելու Դուք եղել էք
մեր շատ հայախոն գաղո-
թայիներում՝ Գաւառայում,
ԱՄՆում, Յիւրապայում,
Ամբիլայում, Յունաստանում,
Կիպրոսում եւ վերջերս էլ Լա-
տինական Ամերիկայի երեք
երկրներում՝ Ուրուկուայում,
Պարագուայում եւ Արժանի-
նում: Դուք վերապրել էք ար-
դեւ Ձեր առաջին ուղեւորու-
թեան, կամ անլի ճիշտ կը լի-
նի սաեյ, սփիւռքի հետ Ձեր
առաջին հանդիպման այդ
տագնապալի յուզումը:

—Ձարմանալ է, իսկապէս,
անլի քան երեսուն տարի է
անցել Պէլյուրոյ, ապա Սիլվա
եւ Եգիպտոս իմ ուղեւորու-
թիւնից, բայց ինձ թուում է,
որ դա դեռ երեք էր: Մերօրա-
կան փառատօնի առթիւ Պէլ-
յուրոյում տեղեւորուած յուրեւ
խաղաղամասերէն, բայցե-
նախորդական այդ մեծ մակնի-
թացութիւնը անտուրանայի
հետք է թողել իմ հոգում, մա-
նաւանդ որ լիբանանեան այս
երկրաբան, հոգի ծուռատող
պատերազմի պատճառով ըզ-
գում ենք, որ լուսնով չեն վե-
րադառնալ լիբանանաւայու-
թեան այն լաւ օրերը, երբ նա
տաննն էր սփիւռքի առա-
ջատարի դերը: Առանձին մի
սիրով յիշելով հանրեմը դէպի
Մերձատր Արեւելքի երկրներ
կատարած իմ ուղեւորութիւն-
ները, պէտք է ասեմ, որ ամէն
անգամ հայկական մի նոր
գաղթօժան այցելելու յուզ-
ում եմ իւրովի, չնայած, որ
վերջին երեսնամեակի ըն-
թացում ընդարձակել ու ամ-
րացել են հայերեւթափառու-
կայիներ, մեր գաղթօժաննե-
րից դէպի Երեւան ձգուող ճա-
նապարհները դարձել են բա-
նուկ, եւ մենք, այստեղ, Ե-
րեւանում, արդէն իսկ հաս-
ցելու եմ ծանօթանալ մեր
շատ գործիչների, գրողների,
երիտասարդական ու մանկա-
կան խմբերի, ուսուցիչների
եւ բազմաթիւ քրօսարջիկնե-
րի հետ: Եւ այնուամենայնիւ,
նրանց իրենց բնական վայրե-
րում, իրենց կնակի ընթաց-
քին եւ հեղին մէջ տեսնելը
շատ օգտակար փորձառութիւն
է, անհրաժեշտ փորձառու-
թիւն: Մի օրինակով ուզում

եմ հաստատել իմ ասածը: Երբ
այստեղ մենք ի թիւս Մերձա-
տր Արեւելքի, Եւրոպայից
ժամանած սփիւռքահայերի
հանդիպում ենք, ասեմք,
Մոնթէվիտէոյից կամ Պուէ-
նոս Այրէսից եկածներին, նոյն
հիւրընկալ տրամադրու-
թեամբ, ողջունում ենք նը-
րանց, ուրբախում ու բարի
ճանապարհ մաղթում, առանց
խորապէս հասկանալու, թէ
ինչպիսի՜ նիւթական, ֆիզի-
քական ու հոգեբանական ար-
գելակներ յաղթահարելով են
նրանք դալիս հայրենիք՝ կո-
րելով անլի քան 17000 քիլո-
մէթր ճանապարհ, երբեմն
տարիներ շարունակ նախա-
պատրաստուելով այդ ճամ-
փորդութեանը: Եւ այնտեղ
հասկացալ այդ դժուարու-
թիւնների ամբողջ ծաւալը, ո-
րը, անշուշտ, ճամփորդու-
թիւն չէ, այլ ուխտագնացու-
թիւն:

—Ձեր առաջին համգրուամը
Ուրուկուայ՞ն էր:

—Այո՛, մենք՝ Սփիւռքահա-
յութեան հետ մշակութային
կապի կոմիտէի կողմից գոր-
ծուող Վատուիքալութեան
անդամներ, Մոնթէվիտէոյի
«Ռատիո Արմենիայի» տնօրէն
Յարութիւն Ռուբենեանի հիւ-
րն էինք: Մեր հանրապետու-
թեան ժողովրդական արուես-
տագիտուհի Վարդուհի Խա-
չատրեանը, Կատակաւոր
արուեստագէտ Արտաշէս Ա-
ւետեանը եւ քանոնահարուհի
Անտիլա Ալեքսանդրեանն ու
դաշնակահարուհի Ժուլիէթա
Սվասեանը ինձ՝ խմբի ղեկա-
վարիս հետ, մեծ պատասխա-
նատուութեամբ տարան բազ-
մաթիւ հանդիպումների, ըս-
տեղծելով մեծ գեղարուեստի
էջեր: Այնպէս իրացել էր «Ռա-
տիո Արմենիայի» հիւնամե-
նակը, տեղի էին ունեցել
տարբեր միջոցառումներ, եւ
ա՜ն մենք գնում էինք մաս-
նակցելու յորեկինական եզ-
րափակիչ հանդիպութեանը,
Սփիւռքահայութեան հետ մը-
շակութային կապի կոմիտէի
կողմից մեր շնորհաւորական
եւ շնորհակալական խօսքը
տանելու «Ռատիո Արմենիա-
յի» եւ նրա տնօրէն
Յարութիւն Ռուբենեանի՝ իր
հիւնամայ հայրենասիրա-
կան գործունէութեան հա-
մար: Քիչ առաջ Դուք հարց
տուցելիք, թէ ես վերադարձում
եմ սփիւռքի հետ իմ առաջին
հանդիպման յուզումը: Պէտք
է ասեմ, որ ամէն անգամ ըս-
տիւրբախում իմ հայրենակից-
ներին հանդիպելիս իւրովի եմ
յուզուում: Այսպէս, երբ յոգ-
նեցուցիչ ճանապարհորդու-
թիւնից յետոյ աննպատեղա-
նակի պատճառով մեր օդանա-
ւը ստիպուած էր վերադառնալ
Պուէնոս Այրէս եւ երկրորդ
անգամ ուղեւորուել Մոնթէ-
վիտէո, թուում էր, թէ օդանա-
ւակայանում մեզ կը դիմաւո-

րեն միայն մի քանի պաշտո-
նական անձինք: Բայց ինչ-
պէս չյուզուելի, երբ դիմաւո-
րողների մի մեծ բազմութիւն
ենք տեսնում եւ նրանց մէջ՝
բազմաթիւ դպրոցականներ,
որոնք օգուտ թափահարում են
Հայաստանի դրօշակը: Օդա-
նաւակայանում նրանք սպա-
սել էին երկար ժամեր, որ-
պէսզի իրենց ժամանելով, եւ
ճապահարութիւններով եւ
հայկական դրօշով ընդառաջ
ենէին հայրենի հիւրերին,
միւս ձեռքին էլ ունենալով
Ուրուկուայի պետական դրօ-
շը: Իսկ օտար պետութեան
մէջ, օտար դրօշի կողքին վե-
րածնուած հայրենիքի դրօշը
կարենալ պահել հայ մայուի,
հայրենի ապրելու իւրովի մի
երդում չէ՞ արդեօք:

—Ձեր նախորդ այցելու-
թիւններից ծնունդն հիւանա-
լի ուղեգրութիւններ, որոն-
ցում գրողի նուրբ ներքա-
վաճեցումով Դուք Ձեր ընթեր-
ցողներին, հայ թէ ոտու, ներ-
կայացրիք սփիւռքը: Հաւա-
տում ենք, որ Ձեր այս ուղե-
ւորութիւնը նոյնպէս հանգա-
մանօրէն կ'արտայայտուի Ձեր
նոր ուղեգրութեան մէջ: Իսկ
հիմա խնդրում եմ ներկա-
յացնել Ուրուկուայի հայ հա-
մայնի հայապահպանութեան
կոչումը կազմակերպութիւն-
ները, այս ուղեւորութեամբ
թափուած ճիգն ու ջանքը:

—Ուրուկուայի հայկական
գաղութը ձեւաւորուել է ինչ-
պէս մեր շատ գաղթօժանները,
հիմնականում 1915 թուականի
մեծ եղեռնից յետոյ, երբ
Մանուսեան ուղեւորով անցած
հայերի մի խումբ էլ ապա-
սել էր գտել այս հիւրընկալ
երկրում: Նրա թիւը աճել է
1922 թուականից, երբ ճեմա-
լական բանակի մուտքը Պոլիս
եւ Ջուրթիկայի աղէտը գաղ-
թականների մի նոր ալիք
դուրս չարտեցին: Առաջին
միութիւնները, որ կազմուել
են Մոնթէվիտէոյում, եղել են
հայրենակցական միութիւն-
ները: Եւ այս բաղադր ժամա-
նելու մեր առաջին օրը մեզ
շատ հոգեհարազատ թուաց
տներից մէկի ճակատին դրո-
մուս «Մարաշը անուում, թէ-
կուզ ոչ հայաստան: Պէլյուր-
ոյում, Հայկուում բոլորովին
այլ էր. անցնում էր յաջոր-
դական փողոցներով, եւ բոլոր
որովազեղներ, խառնութիւնի
ցուցանակները հայերէն էին
գրուած: Իսկ այստեղ, իհար-
է, հայերէնը մեծ դժուարու-
թեամբ է ճանապարհ հար-
թում: Ինչպէս ամէնուր, այս-
տեղ էլ հայ լեզուի պահպա-
նման, արարապնդման միջո-
ցառող առաջին հերթին հայ-
կական վարժարաններն են:
Հայկական բարեգործական
ընդհանուր միութեան հովա-
նու տակ գործում է Նուպար-
եան նախակրթարանը: Դպրո-

ցը կառուցուել է հայրենասէր
մի անձնատուութեան՝ Միսաք
Գուլումեանի նիւթական
հատկացումներով: զեղեցիկ
արդիական չէնք է: Նրա կող-
միջնակարգ վարժարանն է՝
նոյնպէս իր բոլոր յարմարու-
թիւններով: Միսաք եւ Արփի-
նէ Գուլումեանների բարե-
րարութեամբ այս տարածքի
վրայ կառուցուել են գրադա-
րան, լոգապահան, մարզա-
տաճ: Այս երկու վարժարան-

ներից առաջ, Ս. Ներսէս Շը-
նորհալի եկեղեցուն կից եղել
է եւ մինչեւ օրս էլ գործում է
Ներսէսեան ազգային վարժա-
րանը: Չնայած ժամանակի
սրտութեան, այնուամենայ-
նիւ, մենք այնտեղից չը-
մերժել մեզ ուղղուած հրա-
ւերները եւ հնարաւորութեան
սահմաններում այցելել հա-
յապահպանութեան եթէ ոչ ու-
լոր, գոնէ հիմնական հիմ-
նարկները:

(ՇԱՐ. 15րդ էջ)



Մոնթէվիտէոյի աշակերտութիւնը կը դիմաւորէ Ս. Կապու-
տիկեանին

U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.

ՆՈՒԻՐԱՏՈՒՄԻՒԹԻՒՆ

Տօքոսներ Միջիւր եւ Ստեփան Միջոցեաններ, իրենց մօր է
լիկ Միջոցեանի մահուան քառասունքին առթիւ կը նուիրեն-

Հ.Բ.Ը. Միջոցեան 50 Լ
Մարի Մանուկեան Կրթ. Հաստ. 50 Լ

Clases de Encaje de Aguja

todos los miércoles, a las 14.30

Profesora: Sra. Arusiak de Simonian

¿Sabe Ud. cuál es la mejor noche de la semana?
EL VIERNES

en el restaurante de comidas armenias de la U.G.A.B.

Los exquisitos "mezé",

el infaltable "shish-kebab"

y una fantástica mesa de postres

Colaboran alumnos y padres del Colegio Secundano

"Doris Tchinossian"

del Instituto "Marie Manoogian"

Asesoría técnica de riesgos industriales
y contratación de seguros generales

ramos hace más de 20 años con las mejores compañías del país

BONIFICACIONES Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD

BME, MITRE 777 7° B. Capital T.E.: 49-1942/1886

Nor Marash

"Madagh"

Domingo 4 de mayo

"Nor Marash"

en

Armenia 1242

Հայ Կեանքը 1985-ին

Պատրաստեց ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԴԻՎԱՌԵԱՆ

Օգոստոս

Ամսուան սկիզբէն սփռեալ հայ ուսուցիչները գրեթէ բոլոր դպրոցներէն եկան Հայաստան, կազդուրուելու եւ մօտէն ծանօթանալու հայրենիքի իրականութեան:

1. Կառավարիչ ծորձ Տէօքմէճեան ստորագրեց յատուկ օրէնսդրութիւն մը, որուն համաձայն Հինգ միլիոն տղար պիտի յատկացուի Ողջակիզումի Թանգարանին, որ պիտի գեկեցուի Լոս Անճելըսի Սիմոն Ռիզընթալի անուան անհատական կեդրոնին մէջ: Սի Պի էս պատկերասփիւռի կայանը բնադառնեց կառավարիչը:

1. Պէյրուսի մէջ մահացաւ Ռամկավար Ազատական կուսակցութեան ղեկավարներէն ընկեր Զաւէն Կոստանեան: Բառասուն տարիներու կուսակցական ազգային վաստակ մը կը թողուի ան մեր Կուսակցութեան մէջ, ըլլալով Հիմնադիրներէն Թէքեան Մշակութային Միութեան եւ առաջնորդներէն մարտական մեր ոյժերուն:

5. Նախագահ Ռիկըն ձողճի Լուկասեանը նշանակեց Գաթարի Դեսպան: Ան 1982էն ի վեր ԵՄԿԵՆԻ Արարական Հանրապետութեան Փիւ-Գոմիսի տնօրէնն էր:

9. Լոս Անճելըսի մէջ կրթական Հիմնարկութիւնը պատեց բարերար Արշակ Տիգրանեանը:

11-13. Արմենական Երիտասարդական Շարժումը կազմակերպեց սկստական իր բանակումը Գալիֆօրնիոյ մէջ: Շարժումին ղեկավարն է ընկեր Արա ՄԱՐԿՈՍԵԱՆ:

15. Փենսիլվանիոյ իր բնակարանին մէջ մահացաւ երգչահան Ռիչըրտ Եարտըման, 68 տարեկանին: Ծնած էր 1917ին Ֆիլադելֆիայի եւ զաւակը՝ վեր Հայկ Եարտըմանի, որ Ամերիկայի Հայ աւետարանական եկեղեցիներու համակարգիչներէն եղած էր:

17. ՀԲԸՄ-ի Ամերիկայի Կեդրոնական Յանձնաժողովի ատենակցութեան ընտրուեցաւ Պր. Զորձ Փիլիպոսեան, փոխարինելով նախկին երկարամեայ նախագահը՝ Պր. Եղուարդ Մարտիկեան:

22. Հայկի մէջ կը մահանայ նկարչուհի Արսինէ Զօրեան:

23. Փարիզի մէջ կը մահանայ հրապարակագիր Յակոբ Գրիգոր Զորեան: Ան ծնած էր 1905ին Պոլսի:

24. Լոնտոնի Համըրսմիդ քաղաքին մէջ ելոյթ կ'ունենայ Հայաստանի «Սարտարապատ» պարաօդային:

28. Եւրոպէի Պատրիարք հարիւր հօգիտեց ուսանողներու խումբով մը իր սկսի իր չընկալուած ղեկի Հայաստանի բռնադաշնակ զողերը: Կանցիլի վանէն, Մուշէն ու Կարսէն: Կարգիւնի իրեն պատարագելու Աղթամարի Սուրբ Խաչի մէջ: Մերումազարդ Պատրիարքը Արմենական ոգիով կ'ուտայ իր յարգանքի տուրքը այդ հողերուն վրայ արիւն թափած մեր մարտիկներուն եւ Մեծ Եղեռնի աղբիւր, համայն հայութեան անունով կը ծնրադէ բերաւոր մեր նահատակներու յիշատակին եւ կը վերադառնայ Սարտարապատեան ոգիով իր Աթոռը, փոխանցելու բոլորիս հայրենի հողէն ստացած իր ոգին:

29. Ժընեւի մէջ ՄԱԿ-ի ենթայանձնախումբը ընդունեց Հայկական Յեղափոխութիւնը, ծանր պարտութիւն տալով Թուրքիոյ: Ազգային հաւաքական աշխատանքի մը յաջողութեան արդիւնքը կը նկատուի անկասկած օտար դիւանադէտներու մեր այս դիմումը:

30. Ռիչըրտ Պողոսեան Միացեալ Նահանգներու Նիւքերի Դեսպան նշանակուեցաւ անցեալ Յունիսին եւ պաշտօնի եկաւ: Առաջին անգամ է որ ամերիկահայ մը կը ստանձնէր դիւանագիտական նման բարձր պաշտօն մը: Սակայն չուսացաւ երկրորդ հայու մը նման պաշտօնի մը վստահութիւնը, երբ նոյն օրերուն Բաթրի մը մեկնէր Պր. Զողճի Լուկասեանը: Նման բարձր պաշտօններ վստահուած են Խորհրդային Միութեան Արտաքին Գործոց նախարարութեան մէջ:

Իր Մեկնումէն Յետոյ

Միլվա Կապուտիկեանին Հետքերով

Գրեց Վարուժան Աճեմեան

Դեռ քանի մը ամիսներ կը բաժնեն մեզ այն յատկանշական թուականն, ուր, անգամ մը եւս կը կրկնենք արդի ժամանակներու ամենէն եղակի հայ կինը, բանաստեղծը, հրապարակագիրը եւ հասարակական գործիչը՝ Միլվա Կապուտիկեան մեր այս հետաւոր ամերիկացիներէ: Եկաւ, տեսաւ ու գնաց: Գնաց, որոշակի հիասթափութեամբ, կամ, պարզօրէն՝ գոտածովը գոհացած ստիպուած մարդու համակերպութեամբ: Եթէ մեզ իրեն տարեկիցներուն համար, հին կարծիքի եւ անձնակա ծանօթութեան մը կապը ի դուրս էր աւելի, քան իր առաքելութեան նպատակը, նոր սերունդներուն համար ունէր խոր նշանակութիւն, աւելի խոր քան ինչ որ անոնք կարող են ենթադրել:

Այդ մեծ կինը, ամենայն համեստութեամբ եկեր էր անոնց ոտքը, բազմիցս անգամ յիշեցնելու այն անասկարելիք եւ անտարակելի պատգամը, որով նա իր ներաշխարհը հրեաներէն էր, ապա՝ անոր հիմնութիւնը փոխանցելու համար անոնց, որոնք մասնաւոր պիտի իշխային իրենց տարիներու աստանդական դեգերումներուն՝ օտար հորիզոններու տակ:

Պատահական չէր որ ան, իր բոլոր ելոյթներուն տարածքին, թէ՛ հանրութեան դիմաց եւ թէ՛ այցելած վարժարաններուն մէջ, որպէս հուկ բանք «Ոսթրիա»-ն արտասանեց, աստուծոյ իրեն յատուկ բացառիկ հաղորդականութեամբ: Չկայ հայ մը, որ, ան ըլլալ տարեց թէ երիտասարդ, ուսուցիչ թէ աշակերտ-չգիտնայ, լսած, կարդացած կամ արտասանած ըլլալ զայն:

Այո՛, պատահական չէին այդ արտասանութիւնները, անոր համար որ ան, բոլոր խաւերէն ներս նկատեց հայկական մը՝ հայապահպանութեան: Չկար հայ ընտանիքը (սոսմային բացառութեամբ) չկար հայախօս մարդը, չկար նախ, ապա՛, ուսուցիչը՝ վարժարաններէն յանդէս, որ տարիներու խորքէն ծառանգուած հայ ոսկերիկը փոխանցէր Հայ մանուկին: Սկսելով մանկապարտեզէն, բոլոր վարժարաններու ուսուցչուհիները, (ուսուցչուհի չկայ)՝ մեծամասնութեամբ արժանաւորեալն ու իրենց հետեւողը էին իրենց հայրերէն: Առաւօտէն երեկոյ, տոյց զի մաց նախ իրենք սպաններէն կը խօսին (հայերէնի ժամերուն) ինչ որ քրեական յանցանք է խորքին մէջ, քանի որ ազատ երկրի մը մէջ, ուր արտօնուած է ժողովուրդներու լեզուն, աւանդութիւններն ու մշակոյթը պահպանել, անոնք կը մտան անտարբեր եւ անպատահանաւոր:

Եթէ տունէն ներս հայախօս ծնողներ չկան, եւ անոնք, գիտակից իրենց ունեցած պակասին, իրենց զաւակները հայկական վարժարաններէն կ'ուղարկեն, յաճախ նիւթական մեծ գոհոգիութիւններու զնով, վարժարանները պարտաւոր են լրացնել այդ պակասը եւ հետեւաբար անոնց ուսուցչական կազմերը ըլլան զգաստ եւ արժանի՝ իրենց վստահուած ծառայող-օրէն նուիրական պաշտօնին, զորն որոշ աստիճան մը կատարելով բացակայ ծնողներէն:

Երբեք կասկածի տակ դնելու չենք միտքի մեր ուսուցչուհիներուն ցուցաբերած գոհոգիութեան ոգին: Այդ ասպարէզը ընտրելին արդէն զրաւական մըն է թէ՛ սիրով մօտեցած են իրենց վստահուած պաշտօնին: Պայման է սակայն գիտակցութեան եւ ինքնաճանաչման ուժով տոկոս մը կրել ի բարեխղճ գտնուել իրենց թեւաբերութեանը ներքին գտնուող մաղաղ սերունդներուն հանդէպ, որովհետեւ միմիայն մայրենիքն է որ կարող է ժողովուրդի եւ հաւատարմութեան վերածել զանազան երեւոյթներէն հայ ժողովուրդ եւ հայ հաւաքականութիւն կոչելու: Միայն ազգային ոգին բաւական չէ, ինչ որ

յաճախ կը կրկնուի որպէս չքմեղանք սպանախօս, ֆրանսախօս, անգլիախօս երիտասարդներու կողմէ: Անշուշտ Սկսելով մանկապարտեզէն, կարեւոր ազգայն է ոգին, անոնց որուն, եթէ նոյնիսկ հայախօս ըլլանք, անմիջական անորոշեցական հասարակութեան մը պիտի վերածուին մեր գիտցած լիզուին ետեւ ծածկելով մեր սերունդները:

Դեռ կը յիշեմ, վեհապառ չոր ատաղջի այցելութիւնը, որուն ընթացքին Միլվա Կապուտիկեան մէջ աշակերտութեան ներկայութեան իրեն ի պատիւ տրուած ճշակեցողութիւնը, մասնաւոր չէր մը զոր նկրդ խօսքերուն: «Նոր սերունդներուն հայոց պատմութիւնը սովորեցէ՛ք: Անոնք պիտի ճանաչեն իրենց նախնիները եւ գիտնան թէ ինչ ժողովուրդի մը գաւազներն են:»

Արդարեւ, ոգեկան սպառազինման հարուստ աղբիւր է ազգային պատմութիւնը, ըլլալ հին թէ նոր ժամանակներու: Պատկերներուն՝ իրենց հասկացած լեզուով, իսկ մեծեւրոս՝ անշուշտ ընդլայնուած եւ իմաստաւորուած դասականացում է զայն: Հայերէնով եւ ոչ՝ սպանիշով: Աշակերտը յաճախ լսելու է ուսուցչուհի խօսած ժամանակ: Բայց ո՞ր է այդ ուսուցիչը, որ կարողանայ՝ դասաւանդել անաշխարհ գիտնալ թէ ինչ հսկայ ճանապարհ կտրած է այս փոքր ժողովուրդը ի խնդիր մտքի եւ հոգիի լուսաւորութեան, եւ իր աշխարհաճանաչ ներկան ստացական չէ այլ՝ ժառանգական, որով կը յուսաւորենք բոլորիս: Իսկ եթէ դարբերով անձնաթիւ եւ մասնաւոր, պատճառը այն է եղեր որ զրկուէր ենք մեր ազգային ինքնութիւնն ու ոգեկան ու մտային հարստութիւնները դրսեւորելու իրաւունքէն, միգի անհաղորդ չընկալաւոր մը մէջ լսանալու, եւ միայն ընկերային բարեկապատ յեղափոխում մը պիտի տար այդ իրաւունքը մեզի:

«Տարածներ մեր լեզուն» լուսնով մեծ ժողովուրդները քաղցրութեան կիսն են բազմապատկելու համար իրենց բանակը: Մենք համեստօրէն կ'ըսենք: «Զմոռանք մեր լեզուն»: Որքան տխուր է չէ՞ երբ երկու չափ ու երկու կշիռի դիմաց մեր չափն ու կշիռը կը տեսնենք ոգորմելի եւ անտեսալի: Պիտի գզգզատանա՞նք: Նախ՝ ո՞վ պիտի կարգայ այս յօդուածը: Գոնէ միայն ուսուցչուհիները կարգային: Գոնէ միայն մէկը կար եւ բոլոր թէ կարողացած է զայն:

sarkis kircos

Bases de P.V.C. - Crepe natural
Bandas de goma y Eva - Corte chino
Plantillas anatómicas

JOSE MARTI 3380 T.E.: 923-5783/ 922-3730

Warnes 999. Capital
Esq. Av. Juan B. Justo
T.E.: 855-0562

Accesorios para el automóvil
Venta y colocación en el acto
Audio-faros-bocinas-aire acond.

criscales tonalizados-techos panorámicos-polarizado de cristales-
Sábados: abierto hasta las 13:00

Կիւլյանայի Դեսպանը Հայաստան Այցելած

Կիւլյանայի (Նախկին Բրիտանական դաշնային) Մոսկովայի դեսպան Ֆրիդիկ Նախանյանը Զան այցելած է Հայաստան եւ ընդունուած Նախագահ Հրանտ Ոսկանեանի կողմէ: Նախագահը խոսած է Հայաստանի արձանագրած վերելքի մասին՝ տնտեսական, գիտական եւ մշակութային մարզերու մէջ: Դեսպանը նշած է, թէ Հայաստան անցուցած իր օրերը անջնջելի կը մընան իր յիշողութեան մէջ եւ

թէ ինչ ականատես եղած է Հայ ժողովուրդի վերածնունդին: Տնտեսական եւ գիտական զարգացման ձեռք բերած յաջողութիւնները ուսանելի է այնպիսի շատ մը երկիրներու համար, ըսած է դեսպանը:

Դեսպանը խոսած է Հայաստանի արձանագրած վերելքի մասին՝ տնտեսական, գիտական եւ մշակութային մարզերու մէջ: Դեսպանը նշած է, թէ Հայաստան անցուցած իր օրերը անջնջելի կը մընան իր յիշողութեան մէջ եւ

«Հայֆիլմ»ի Նոր Ժապաւէնին՝ «Կիրակի»ի Ցուցադրութիւնը

Երեւանի «Նայրի» շարժանկարի սրահին մէջ տեղի ունեցած է «Հայֆիլմ» արտադրած «Կիրակի» նոր ժապաւէնի անդրանիկ ցուցադրութիւնը: Ներկայ եղած են բեմադիր Գեւորգի Մելիքեան, ար-

ժակագիր Նորայր Աղայեան, որուն նույնանուն պատմութիւն հիման վրայ պատրաստուած է ժապաւէնը, գլխաւոր դերաւանք՝ Միքայիլ Պօղոսեան եւ այլ դերակատարներ, ինչպէս նաեւ բեմանիթի հե-

ղինակ է: Ծակորով, նկարիչ Մ. Անտոնեան, երաժիշտ Ա. Բոյաժեան: Ցուցադրուած է շարժանկարը, որ այնուհետեւ հետաքրքրական կատակերգութիւն մըն է մեր օրերու մարդոց առօրեայի մասին:

«Երաժշտական Այբուբեն» Գիրքը Լոյս Տեսած

Մեքսիկեան տառերուն, Հայ դպրութեան նուիրուած ինքնատիպ ձև մըն է «Երաժշտական այբուբեն» պատկերազարդ գիրքը, որ սահմանած է կրօնքի դասարաններու եւ մանկավարժներու երախաներու գրաճանաչութեան ու գեղագիտական կրթութեան գործը լաւագոյն կազմակերպելու համար: Գիրքը կը բացւի «Պատգամով», որ երախաներուն կը թելադրէ սիրել ու սորովի «այբուբենը մեր Հայաստանին»:

յոց՝ ոսկէ դուռը մեր գրող», ապա կուգայ «Հայոց այբուբեն» նախերգը: Այնուհետեւ իւրաքանչիւր տառի կը նուիրուի երգ մը: Հայկական տառերը բնութեան առարկաներու եւ երեւոյթներու նմանցնելով, բանաստեղծական խոսքը, երաժշտութիւնը եւ նկարը աւելի պատկերաւոր կը դարձնեն տառերու ընկալումը: Երգերուն մեղեդիները հարազատ են ազգային երաժշտական ոգիին, հարուստ են այ-

լազան կշռոյթով, հնչական կառուցուածքով: «Երաժշտական այբուբեն»ը մեծ տպագրանկով լոյս տեսած է «Սովետական Գրող» հրատարակչական: Գիրքերու մէջ մասը կը զրկուի Սփիւռքի հայկական վարժարանները: Երգեւորուն բառերը գրած է Նանսէն Միքայիլեան, երաժշտութիւնը՝ Արեգ Լուսինեան: Պատկերազարդումը վարպետներէն կատարած է նկարիչ Ֆրէդ Աֆրիկեան:

1986-ի Ապրիլեան Մեծ Նուագահանդէսի Նախապատրաստական Աշխատանքները Աւարտած

Ապրիլեան Նուագահանդէսի կազմակերպիչ Միացեալ Յանձնախումբը, որուն իրենց մասնակցութիւնը կը բերեն թէքեան Մշակութային Միութիւնը, Համազգային Հայ Մշակութային Ընկերակցութիւնը եւ Նոր Սեբունջ Մշակութային Միութիւնը, հաղորդագրութեամբ մը կը տեղեկացնէ, թէ 20 Ապրիլ 1986-ին, Լուս Անճիւրի Տօրութի Ձեռնարկ համերգասրահին մէջ կայանալիք համազգային նուագահանդէսի նախապատրաստութեան աշխատանքները արդէն աւարտած են:

Մասնակցութեամբ զադուծուած է զործող մշակութային զանազան մարմիններու, արեստագէտներու եւ արուեստաներու, կազմուած են յատուկ յանձնախումբեր, որոնք սխալօժար կերպով յանձն առած են մասնագիտական մօտեցումով առաջ տանելու կազմակերպչական աշխատանքները, որպէսզի, ի պատիւ մեր զադուծի, նուագահանդէսը պատկուի փառանքալի: Սանթա Պարպարա Սիմֆոնիկ Նուագախումբի մամր իրագործելի նուագահանդէսին մէջ կ'աւելնէ Ներկայացուցիչ խումբ մը Վարուժան Գոնեանի, պիտի ներկայացնէ նաեւ Ռիմաթի Բորսաբով: Շենքերազատ սիմֆոնիկ տուրքը:

Confitería "Oriente"
FABRICANTES DE CADAIF Y FILA CRUDO
ESPECIALIDAD EN POSTRES, DULCES
Y EMPANADAS ORIENTALES
Scalabrini Ortiz (ex Cánning) 1555. T.E.: 71-2228

ESTUDIO JURIDICO
Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams
Tucumán 1438 - Piso 7º
Tel. 40-6809/712/49-7049

Remises
Sepellos
Traslados
CORALLO, CUFARO Y CIA.
Jubilados, pensionados, cónyuges y filiales. sin cargo
Av. Córdoba 4902
T.E.: 773-2800/772-3288



Երեւանի Զէյթունի զբոսայգիին համալսարանները

Պոլիս

Մահ՝ «Մարալ» Երգի-Պարի Համոյթի Ղեկավար Պենոն Գուգուպաշ-ի

Պոլսոյ Հայ գաղութը, Մարտ 19-ին կորսնցուցած է երիտասարդ արուեստագէտ եւ երգչուհի Պենոն Գուգուպաշին: Ողբացեալ գեղարուեստական ղեկավարն էր «Մարալ» երգի ու պարի Համոյթին, որ վերջին տարիներէ

ը մեծ շարժում մը անդգծած էր Պոլսոյ Հայ կեանքի մէջ, հնչեցնելով Հայ երգը եւ ներկայացնելով մեր տոհմիկ պարերը:

Պատրիարքարանի կարգադրութեամբ Պենոն Գուգուպաշի Համար ազգային յու-

ղարկաւորութիւն կատարուած է Մարտ 24-ին, Գումապիուի Մայր Եկեղեցին: Հիմնուած է «Պենոն Գուգուպաշ կրթական հիմնադրամ» մը, որուն նըպատակը պիտի ըլլայ կրթաթոշակ բաշխել Համալսարաններու:

Թուրքիա

Ս. Պալեանի Շինած Գանտեւիի Աղջկանց Վարժարանը Յիշոյ Ծարակ

Թուրքիոյ մէջ, Գանտեւիի Աղջկանց վարժարանը Հիշոյ Ծարակ դարձաւ: Կանգուն մնացին միայն դուրսի պատերը: Մարգարային կորուստ չըկա, 245 աշակերտուհիները

ատենին հետացուած ըլլալով չէնքէն:

Շէնքը որպէս պալատ կառուցուած էր Օսմանեան Սուլթաններէն Ապտիւլազիզի կողմէ: Ծարտարապետն էր

Սարգիս Պալեան: 1870ին կառուցուած, 1916ին ի վեր կը գործածուէր որպէս Գանտեւիի գեղարուեստական վարժարան:

Նիւ Եորք

Հայրենի Գեղանկարիչ Յակոբ Յակոբեանի Գործերու Ցուցահանդէս

Հ.Բ.Ը.Ս.ի Արուեստի Յանձնարարութիւնը կազմակերպութեամբ, Մարտ 16-ին, բացուած տեղի ունեցաւ Հայրենի անթանձնային նկարիչ Յակոբ Յակոբեանի գործերու ցուցահանդէսին, Միութեան Սետըլ

Պրուէր Կեդրոնի Սարգիս եւ Վալա Սաչատուրեանի սրահին մէջ:

Մեծ Գահիրէ, Յակոբեան նկարչական ուսումը ստացած է Գահիրէի եւ Փարիզի նկարչական բարձրագոյն արուես-

տանոցներուն մէջ: 60-ական թուականներուն ներգաղթելով Հայրենիք իր կարեւոր մասնակցութիւնը բերած է Հայաստանի նկարչական վերելքին:

Գործագրկութիւնը Արժանթինի Մէջ Գրեթէ 890.000 Հոգի Անգործ

Պատժական վիճակաւ գործեցող մը Համաձայն, Հոկտեմբերին 890.000 հոգի գործ կը փնտէրն երկրին կարեւոր քաղաքներուն մէջ:

Ատոնցմէ 400.000ը անգործ են, իսկ մնացեալ 490.000ը գործի ցած մակարդակի պատճառով կը նկատուին իրենց աշխատանքային իրաւունքներէն զրկուած:

Վերջին 10 տարիներուն ընթացքին գինւորական կառավարութեան տնտեսական քաղաքականութեան հետեւանալով որչ որ մեծ թիւով անգործ ենու մնացին նիւ-յական յառաջդիմութենէ:

1982-ի Ապրիլին երբ Անգորի գէմ պատերազմ հռչակուեցաւ, գինւորական կառավարութեան վերջնական կործանումը գրգռեց ընկերային անկայնակը, որ կը պատրաստուէր ատենէ մը ի վեր:

Արտաքին Պարտքը

Հարաւային տաքնապի ըզ-կիցքին կ'արձանագրուէր 5,7% անգործութիւն եւ 6,4% աշխատանքի թերի վարձատրութիւն: Տարի մը վերջ, մինչ ընտրական պատրաստութիւնները կը սկսէին ձեւ առնել, աշխատանքային զբոսարարութիւնները, արտաքին պարտքի բեռը եւ արդիւնաբերութեան դաշտայնութիւնը վերականգնումի մասին շատ մութ հորիզոն դուշակել կու տային: Երբ Ռաուլ Ալֆոնսին Արժանթինացիներու նախա-

գահ ընտրուեցաւ 1983-ի Հոկտեմբերին, աշխատանքային նշանակալից երեւոյթ մը յայտնուեցաւ: Անգործութեան տոկոսը իշաւ 3,1% (6,2% էր նախապէս) եւ երկրորդական աշխատանքի սո-

կոսը բարձրացաւ 4,6%էն 4,9%: Եզրակացնելով՝ 4.000.000 անձեր կը տառապին աշխատանքի պակասէ:

Այս, հսկայ զանգուածին վրայ կարելի է աւելցնել 3 միլիոն անձնական երկրորդական գործեր ընդունելը, 2 միլիոն հանրային պաշտօնեաներու մեծ մասը եւ 3 միլիոն հանգստեան դռակ ըստացողները, որոնք 100A կամ պակաս ամսականով կ'ապրին, այնպէս ինչպէս պիտի ապրէր շատ չնչին ապահովագրութեան ամսական ստացող անգործ մը:

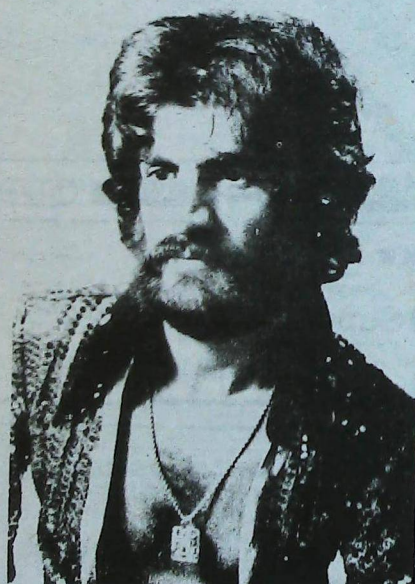
(ՇԱՐ. 12րդ էջէն)

Շատ ջերմ էր մեր հանդիպումը «Մարալ» ա-կումբում: Իմ մտքում տպաւորուել է մի հայուհի, անունը Մալվինէ Գրագիրեան, որը խոր ըմբռնումով արտասանեց իմ քննարկան բանաստեղծութիւնների մի փունջ: Նուապրեան եւ Ալեք Մանուկեան վարժարանների միացեալ ու-ժերով եղաւ սրտառուչ եւ բազմամարդ մի հանդիպում, որին իրենց մասնակցութիւնը բերեցին նաեւ Հայրենի մեր արուեստագէտները: Ինչպէս ամենուր, այստեղ էլ ամենա-յուշելի երեխաներն էին: Նրանք արտասանում էին հայրենի բանաստեղծների եւ առաւելաբար, որպէս օրուայ հիւրի, իմ բանաստեղծութիւնները, երգում էին, ող-ջունում մեզ մայրենի լեզ-ւով: Եւ ես զգում էի, թէ այս ամէնը որքան տքնալից աշ-խատանք է պահանջել նրանց ուսուցիչներից:

Հասկանալի է, յատկապէս հայրենիքից աշխարհագրա-կանօրէն շատ հեռու ընկած այդ գաղթօջախներում շրջա-պատի օտար ազգեցորթիւնը շատ ուժեղ է, քայքայ, արդեօք, այդքան դժուար է մայրենի լեզուի պահպանումը: Ընտա-նիք-գաղթը սերտ համագոր-ծակցութիւնը չի կարող աւե-լի մեծ արդիւնքի հասնել...

Այս հարցն իմ հոգում բազմիցս բարձրացել է իմ շր-ջապայութիւնների ժամանակ: Ո՞ւր յայտնի չէ, որ մայրենի լեզուի օրօրոց ընտանիքն է, Հայրը, մայրը: Այո, մանա-ւանդ մայրերը մեծ դեր ունեն այս գործում: Քիչ առաջ իմ նշած Մալվինէ Գրագիրեանի ընտանիքում միշտ Հայերէն է խօսուել: Եթէ ամէն մի ըս-փուլաբան ծնող իրեն պա-տասխանատու զգայ մայրն ինչ իր գաւազների շուրթերին պահպանելու գործում, ար-դիւնքը, իհարկէ, շատ ակնա-ռու կը լինի: Ընտանիքում ու-սուցումը պիտի ամրապնդի զպրօքը եւ՝ փոխադրա-բար: Սփիւռքահայ ամէն մի ծնող սա պիտի համարի իր սրբազան պարտքը, իր պա-տասխանատուութիւնը ըս-փուլաբան ապագայի հանդէպ: Սա հնարաւոր է անել, երբ կայ այսօրուայ մեր հզօր Հայ-րենիքը, որ Հայապահպանու-թեան գործում սատար է կանգնում իր ցրուած զաւակ-ներին: Յիշում եմ, Ուրուկ-լայից մեկնելու նախօրեակին մեր պատուիրակութեան պատուին ճաշկերպի տրուեց Բարեգործականի սրահում: Եւ հաճ ոտքի կանգնեց մի ծն-րունի եւ սրտայոյզ խօսք ա-սաց, որը ամուր դրուուեց թուրքիս յիշողութեան մէջ:

(ՇԱՐՈՒՆԱԿԵԼԻ)



Harut Pamboukdjian y su orquesta

Viernes 9 y sábado 10 de mayo
Auditorio de la Misericordia
Reservas al T.E.: 35-7562, 35-6122 y 48-9200

ՅԱՐՈՒՆ ՓԱՄԲՈՒԿԺՅԱՆ

ԻՐ ՆՈՒՊԱՅԱՆՈՒՄԲՈՒԼ

ՊՈՒՆՈՒ ԱՅՆԵՍԻ ՄԵՋ

Ուրբաթ 9 եւ Շաբաթ 10 Մայիսին
Միսերիկորդիա սրահին մէջ
(Virrey Loreto y Cabilido)

Տոմարն ու համար դիմել Libertad 286 եւ 221 Թե: 35-7562 (35-6122)

EGIPTO:

Importantes visitas en exposición armenia



La reina Elizabeth de Dinamarca y su esposo realizaron una visita a Egipto, en el transcurso del pasado

mes de marzo.

En dicha oportunidad, los jefes del estado dinamarqués visitaron distintas regiones históricas y turísticas del país; entre ellas, la exposición-museo del Sr. Onnig Alexanian, de fama mundial.

Al enterarse de su origen armenio, la reina dinamarquesa mostró su satisfacción porque en su país hay también una colonia armenia, constituida "por ciudadanos ejemplares".

Durante su visita a la mencionada exposición, en la que tuvieron la oportunidad de conocer algo más de la historia armenia y egipcia, los ilustres visitantes recibieron importantes obsequios.



English Cake

INGREDIENTES:

125 grs. de manteca,
125 grs. de azúcar,
300 grs. de harina leudante,
2 huevos grandes,
100 grs. de pasas de Esmirna,
5 cucharadas de kirsch,
6 cucharadas de leche.

Para servir:

mermelada de frambuesas,
4 cucharadas de kirsch,
250 grs. de crema de leche.

PREPARACION:

Lavar las pasas de uva en agua caliente y dejarlas remojar en kirsch.

Ablandar la manteca y batirla con el azúcar, hasta obtener una crema.

Incorporar un huevo entero; batir y añadir el otro.

Agregar la harina cernida, por cucharadas, alternando con la leche.

Terminar con las pasas y el kirsch.

Unir y echar la masa en una budinera alargada, bien enmantecada.

Cocinar en horno de calor mediano durante una hora.

Esta torta es deliciosa servida tibia, en rodajas con la mermelada mezclada con el kirsch, y la crema batida con poco azúcar.

Sociales:

Enlaces:

**KARAGOZLU-
DE WINNE**
El viernes 4 de abril

ppdo., en la Iglesia "San Jorge" de Vicente López, fue bendecido el enlace de Teddy Karagozlu y Cynthia De Winne.

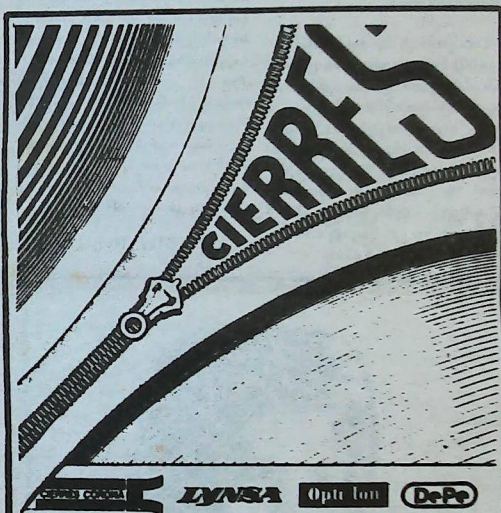
Son sus padres, Hagop Karagozlu, Leda Bohcaly de Karagozlu, Alberto De Winne y Thais Ruggeri de De Winne.

VOSMANIAN-

PEREZ FERNANDEZ

El sábado 5 de abril, ppdo., en la catedral San Gregorio El Iluminador, contrajeron enlace Nicoghos Vosmanian y Ana María Pérez Fernández.

Son sus padres, Ortnes y Elisa Vosmanian, Isaac y Nélida Pérez Fernández.



Y.K.K. Cierres para: Camperas - Pantalones -
Póleras - Vestidos - Fundas - Carpas -
Pulovers - Botas - Tapizados - etc.
En todos los colores y en todas las medidas.

Super Once
El distribuidor más importante en cierres.

En sus dos locales: LAVALLE 2370 - Tel. 47-8828
LAVALLE 2521 - Tel. 47-5066 - (1052) Bs. As.

AMPLIO SURTIDO EN

Hombros
Puntillas
Festones
Elásticos
Cordones
Galones
Cintas

ter akopian

PROPIEDADES

Güemes 64.
Ramos Mejía

T.E.: 658-1044
658-5552

Dr. Dante Giampaolo

Contador Público (U.B.A.)

Impuestos-estados contables-costos-sistemas

España 275. 2° P. ofic. 9. Avellaneda. Bs. As.

T.E.: 942-4054/9558 y 201-6781

Confitería "Armenia"

PRODUCTOS ORIENTALES

T.E.: 71-4571

Scalabrini Ortiz (ex Canning) 1317

Restaurante Arabe

Adonis

Abierto todos los días: almuerzo y cena

Atendido por sus mismos dueños

DESPEDIDAS Y BANQUETES

San Juan 4056

T.E.: 921-3213

EL PROFESIONAL LOS RECETA BARTAMIAN LOS DISEÑA SU HIJO LOS PREFIERE LINEA PIE/RECTOR DE ORTOPEDIA BARTAMIAN



PLANTILLAS
CORRECTORAS

Ortopedia Bartamian
también las pone
a sus pies.

ARTICULOS DE ORTOPEDIA EN GENERAL

Descuentos desde el **30%** a Obras Sociales.
Consulta con su Obra Social sobre otros beneficios.

ORTOPEDIA
Bartamian

Av. Belgrano 1699 Tel. 45-5413 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4935 La Plata

Periódico Armenio
"SARDARABAD"
de la
ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Niceto Vega 479
1414 CAPITAL FEDERAL
T.E.: 771-2520

Horario de atención: Lun. a viér.
de 10.00 a 19.00 hs.

Registro Nac. de la
Propiedad Intelectual
278.315

Director
NAHABET NAHABETIAN

Corresponsalia, recepción de
aviso y suscripciones en
BRASIL

Sr. Hrair Chahinian
Av. Coxingui 181 Ap. 24
Dep. 00579-SAN PABLO
T.E.: 813-4791

URUGUAY
Dr. Pedro Danielian
Benito Blanco 675 Ap. 201
T.E.: 70-3114 MONTEVIDEO

CORDOBA
Sr. Luis Sourgenian
Camacú 146
5.000-CORDOBA-
T.E.: 51-4893